

# ВЕСТНИК АССАМБЛЕИ



ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА  
ДУМЫ ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ

**Общероссийская газета коренных народов Севера**

СЛОВО НАРОДОВ СЕВЕРА

## 2018 год – Год гражданского согласия в Югре



**Газете  
«Слово народов Севера» –  
25 лет!**

### В НОМЕРЕ:

ЛЕТО В ЮГРЕ.  
Фотогалерея.

стр. 2

Газете «Слово народов  
Севера» – 25 лет!

стр. 3

КРУГОЗОР.

Владимир Кряжков

Право на традиционный  
образ жизни.

стр. 4

В ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЕ.  
Региональная неделя  
депутата Т. Гоголевой.

стр. 5

МИНУВШИХ ЛЕТ  
ЖИВАЯ ПАМЯТЬ.

К 100-летию героя Сталинградской  
битвы Елены Артеевой.

стр. 6

ПРАВОСЛАВИЕ.

17 июля – День памяти святых  
Царственных страстотерпцев –  
Императора Николая II и его семьи.

стр. 7

ПАССИОНАРИИ СЕВЕРА.

Надежда Алексеева о работе  
в Полярно-Уральской  
экспедиции.

стр. 8

К 100-ЛЕТИЮ А.Г. ГРИГОРЬЕВОЙ.  
«Железная леди», чуткая мама.

стр. 9

В ФИННО-УГОРСКОМ МИРЕ.

Любовь Артеева.

Мисс студенчества  
Финно-Угрии – 2018.

Венгерский ученый Иван Хорват.  
О моих финно-угорских связях.

стр. 10-11

ПРОБА ПЕРА.

Татьяна Адамс.

Екатерина Бабушкина.

стр. 12

ПРОЗА НАШИХ ЧИТАТЕЛЕЙ.

Светлана Динисламова.

Размышления на берегу Полябты.

К 100-летию Матры Вахрушевой.

стр. 13

НАШИ ЮБИЛЯРЫ.

Театру обско-угорских народов  
«Солнце» – 15 лет!

стр. 14

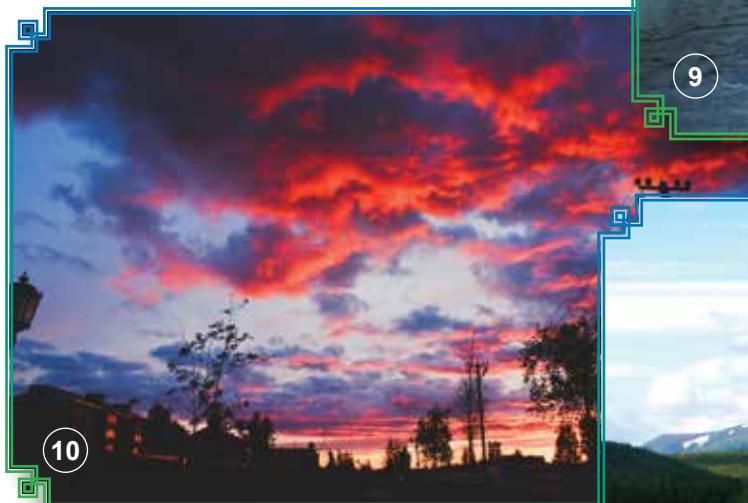
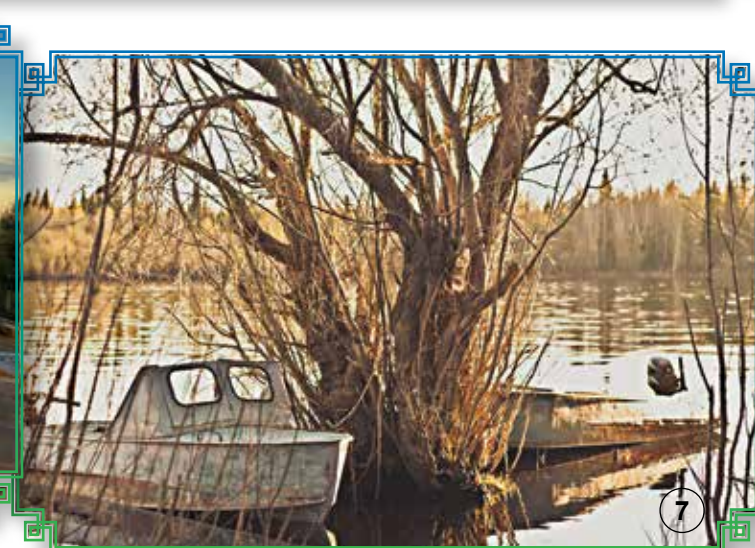
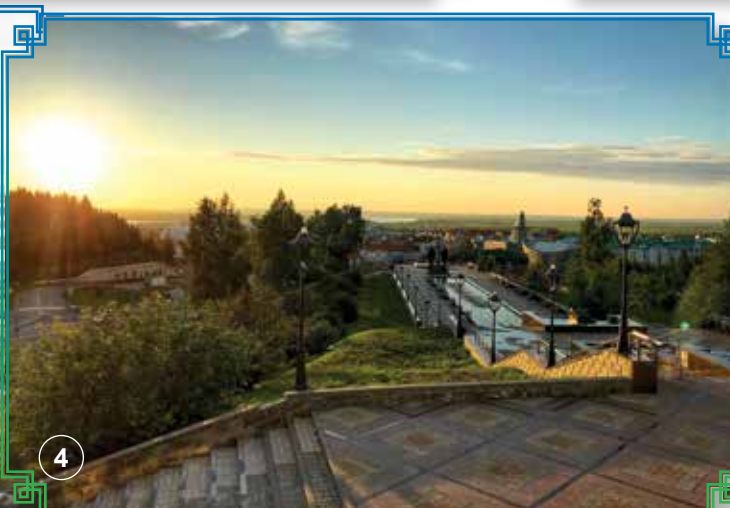
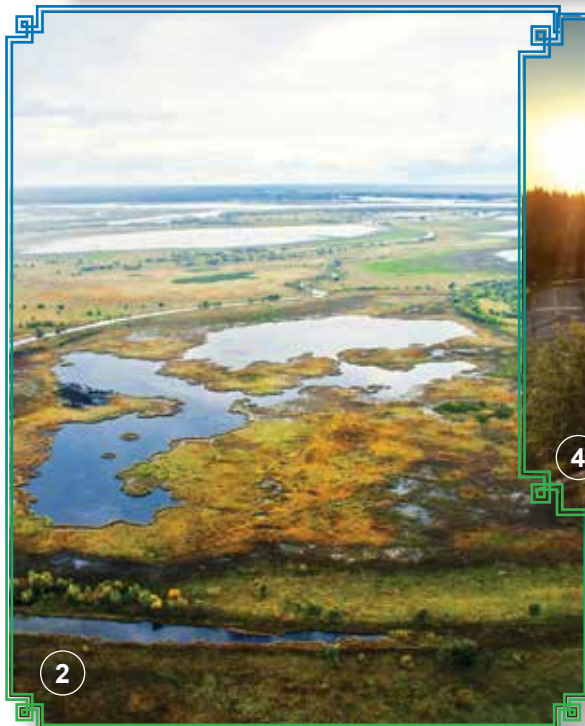
Творчество Еремея Айпина.

стр. 15

Финно-угрия в лицах.

стр. 16





#### Фотогалерея:

- 1) Гора Ярутасяхл, Северный Урал, фото А. Алгадьевой
- 2) Разливы Северной Сосьвы, фото Д. Яковенко
- 3) На покосе, Березовский район, фото А. Алгадьевой
- 4) Вечерний Ханты-Мансийск, фото А. Алгадьевой
- 5) Древние землянки на территории Хулимсунта, фото Д. Яковенко

- 6) На набережной Иртыша, фото А. Алгадьевой
- 7) Половодье, фото Д. Яковенко
- 8) Русло древней реки, фото Д. Яковенко
- 9) Рыбаки на Северной Сосьве, фото А. Алгадьевой
- 10) Тревожный закат, фото Д. Яковенко
- 11) Снежник на Приполярном Урале, фото А. Алгадьевой
- 12) Дорога в горы, Приполярный Урал, фото А. Алгадьевой



## О законодательных инициативах Ассамблеи

На основании утвержденного плана работы Думы Ханты-мансийского автономного округа – Югры на 2018 год Ассамблея представителей коренных малочисленных народов Севера предложила для рассмотрения несколько законодательных инициатив. Среди которых проект закона «Об Уполномоченном по правам коренных малочисленных народов в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре», который предложен к принятию в целях реализации Указа Президента Российской Федерации от 4 декабря 2009 г. № 1381.

В частности в нем указано, что должность Уполномоченного по правам коренных малочисленных народов субъектов Российской Федерации указана в Перечне типовых государственных должностей субъектов Российской Федерации. Цель деятельности Уполномоченного по правам коренных малочисленных народов: обеспечение государственной защиты прав коренных малочисленных народов, проживающих на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, их соблюдения органами государственной власти, органами местного самоуправления и

должностными лицами. Проект закона определяет порядок назначения на должность и освобождения от должности Уполномоченного по правам коренных малочисленных народов в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре, его статус, полномочия и условия деятельности.

Стоит отметить, что Уставом (Основным законом) Ханты-Мансийского автономного округа – Югры определено, что Ханты-Мансийский автономный округ – Югра является исконным местом проживания коренных малочисленных народов ханты, манси и ненцев и обеспечивает защиту прав коренных малочисленных народов в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права и международными договорами Российской Федерации, Конституцией Российской Федерации, федеральным законодательством. Подобные институты созданы также в Республике Саха (Якутия), Камчатском и Красноярском крае.

Также подготовлен проект закона Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Об Этнологической экспертизе в местах традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности малочисленных народов. Актуальность формирова-



Расширенное заседание Ассамблеи представителей коренных малочисленных народов Севера Думы ХМАО – Югры, 28.03.2018 г.

ния института этнологической экспертизы проявляется в тенденциях развития территорий российского Севера, их промышленном освоении. Конституция Российской Федерации предусматривает, что в совместном ведении Российской Федерации и субъектов Российской Федерации находятся вопросы защиты прав национальных меньшинств, защиты исконной среды обитания и традиционного образа жизни малочисленных этнических общностей. Понятие этнологической экспертизы впервые было введено

Федеральным Законом от 30 апреля 1999 года № 82 – ФЗ «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации». Этнологическая экспертиза – это научное исследование влияния изменений исконной среды обитания малочисленных народов и социально – культурной ситуации на развитие этноса. Однако механизм этнологической экспертизы действующее федеральное законодательство не определяет.

Александр Пурешев

### Александр Филипенко: «Нас, депутатов, избирают для того, чтобы мы защищали и отстаивали интересы жителей Югры»

Создана рабочая группа по доработке проекта федерального закона в части предоставления льгот по взносам за капитальный ремонт, внесенного в качестве законодательной инициативы Александром Филипенко. Данным проектом предлагается снизить возрастную планку с 80-ти до 75-ти лет гражданам, имеющим право на льготный расчёт оплаты взноса на капитальный ремонт общего имущества в многоквартирном доме.

В качестве обоснования приведены следующие факты. Благодаря ежегодно повышающемуся уровню качества услуг здравоохранения, социальной защиты и иным критериям, ежегодно продолжительность жизни граждан Российской Федерации увеличивается. Так, на основании данных Федеральной службы государственной статистики в 2017 году продолжительность жизни в среднем у мужчин и женщин составила 72,3 лет. Вместе с тем, средняя ожидаемая продолжительность жизни в Российской Федерации до 75,1 лет поднимется только к 2024 году, а в 2035 году продолжительность жизни так и не дойдёт до отметки 80 лет и установится в пределах значения 78,9 лет. Следовательно, высока вероятность того, что большинство пенсионеров, производящих взносы на капитальный ремонт общего имущества в многоквартирном доме, так и не получат услугу.

Помимо снижения возраста, предлагается в целях устранения необоснованных административных препятствий, данную возрастную категорию граждан безусловно освободить от необходимости платить взносы на капитальный ремонт жилых помещений многоквартирных домов. Действующая в настоящее время схема компенсационных 100% возвратов взносов вызывает недовольство среди пожилого населения, поскольку вынуждает самих возрастных лиц заниматься «перекидыванием денег».

«Я не умею громко говорить, но я умею тихо делать. Нас, депутатов, избирают для того, чтобы мы защищали и отстаивали интересы жителей Югры, а не только пиарились за счёт других. Надеюсь, здравый смысл восторжествует, и предложенные поправки будут доработаны при необходимости и утверждены Постановлением Думы», – заявил Александр Филипенко.

Наталья Черкашина

## СЛОВУ НАРОДОВ СЕВЕРА – 25

Каждый юбилей – это подведение итогов. Что сделано за 25 лет. В первую очередь – кем это сделано. Хочу вспомнить добрым словом авторов, причастных к рождению газеты, героев, о которых писали, и, конечно, о планах на будущее.

Первым выпускающим редактором первого номера газеты был широко известный северовед, журналист, критик, литературовед Вячеслав Огрызко. Следующие номера готовили к выпуску Марина Айпина, Галина Краснухина, Ольга Салтанова, Александр А. Конев, Александр Пурешев, Александра Алгадьева. Нашими постоянными авторами являются Леонид Струсь, Юлия Накова, Елена Гончарова, Ольга Корниенко, Михаил Речкин, Светлана Динисламова.

На страницах «Слова...» мы встречаемся с лидерами страны Владимиром Путиным и Дмитрием Медведевым, экс-Генсеком ООН Пан Ги Муном, руководителями округа Валерием Чуриловым, Александром Филипенко и Натальей Комаровой, спикерами Думы округа Сергеем Собянниным, Василием Сондыковым, Борисом Хохряковым и многими другими государственными и общественными деятелями Севера, Сибири и Дальнего Востока.

Особое место конечно же занимают великие северяне. Это лидеры югорчан прошлых лет Лука Федорович Ернов, Антонина Георгиевна Григорьева, Елена Михайловна Сагандукова, Хиония Петровна Пухленкина, писатели Пантелей Еврин, Матрена Вахрушева, Григорий Лазарев, художник Константин Панков, скульптор и фольклорист Петр Шешкин. Недавно ушедшие Анна Конькова, Юван Шесталов, Миккуль Шульгин, Андрей Тарханов, Маргарита Анисимкова, Евдокия Ромбандеева.

В издании газеты активно участвуют наши современники художник Геннадий Райшев, оперный певец Гавриил Лагей, музы-

кант Дмитрий Агеев, основатель половинкинского музея Анатолий Хомяков, поэт Леонтий Тарагупта, экс-чемпион мира Руслан Проводников, государственные и общественные деятели Владимир Етылин, Татьяна Гоголева и Надежда Алексеева, ученые Владимир Кряжков и Ольга Балаева.

Значительное место занимают материалы, посвященные нашим зарубежным гостям. Начиная с экс-генсека ООН Пан Ги Муна. Это венгерские ученые и переводчики Каталина Надь, Ева Шмидт, Петер Домокош, Янош Гуя, Дьердь Нановски, Иван Хорват, Марта Чепреги. Французы Анн-Виктуар Шаррен и Доминик Самсон Норманд де Шамбург. Из США – писатель, лауреат Пулицеровской премии Скотт Н. Момадей, Сьюзен Гарсиа, Эндрю Вигет. Эстонцы Валентин Куйк и Арво Валтон (Валликиви).

Газеты выпускается на общественных началах. Неоценимую помощь в издании оказывали знаменитый мостостроитель, ветеран труда Валентин Федорович Солохин, доктор Сергей Клепиков, глава общины Андрей Маремьянин и многие другие. Конечно, всех, причастных к рождению и к жизни газеты, тут не перечислишь. Места не хватит.

В будущем редакция будет публиковать материалы, посвященные, с одной стороны, ветеранам, внесшим значительный вклад в экономику, культуру и искусство народов Севера, с другой – творческой молодежи, начинающим поэтам, прозаикам, художникам, лидерам во всех сферах жизни.

Газета живет.

С юбилеем, дорогие авторы  
и герои наших публикаций!

Еремей Айпин,  
редактор



«Международно-правовые и конституционно-правовые положения, а также закрепленные в Конституции РФ нормы о гарантировании прав и свобод согласно общепризнанным принципам и нормам международного права (ст. 17, 69) и недопустимости отрицания или умаления наряду с основными правами и свободами других прав и свобод (ст. 55), права народов на равноправие и самоопределение (ч. 3 ст. 5), права человека и гражданина (в их числе и лиц, относящихся к коренным малочисленным народам) на жизнь (ст. 20), на достоинство личности (ст. 21), на свободу (ст. 22), на неприкосновенность частной жизни (ст. 23), на национальную принадлежность и родной язык (ст. 26), на свободу совести и вероисповедания (ст. 28), на занятие не запрещенной законом экономической деятельностью (ст. 34), свободно распоряжаться своими способностями к труду, выбирать род деятельности и профессии (ст. 37), владеть, пользоваться и распоряжаться землей и другими природными ресурсами (ст. 36), на благоприятную окружающую среду (ст. 42) – в системном единстве дают основания для выделения права коренных малочисленных народов на традиционный образ жизни в качестве конституционного права. Конституционный суд Республики Саха (Якутия) в своем постановлении от 15 апреля 2015 г. № 1-П/25, опираясь на положения Конституции РФ (ст. 55, п. “б”, “м” ч. 1 ст. 72) и Конституции Республики Саха (Якутия) (ст. 5, 38, 42), признает право коренных малочисленных народов на традиционный образ жизни как имеющее важное значение для данных народов и допускает возможность его отнесения к основным правам и свободам человека и гражданина. Схожий подход демонстрирует и Конституционный суд Республики Карелия, который определяет права коренных малочисленных народов, включая права на традиционное природопользование, защиту исконной среды обитания и традиционный образ жизни, в качестве конституционно защищаемых ценностей наряду с основными правами и свободами (постановление от 11 июля 2014 г.).

Конституционное право коренных малочисленных народов на традиционный образ жизни, если исходить из международных норм (Конвенции МОТ № 169, Декларации ООН о правах коренных народов), Конституции РФ и Федерального закона “О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации”, трактуется как коллективное и индивидуальное. Его субъектами являются коренные малочисленные народы как этнокультурное сообщество данных народов, каждый народ, входящий в это сообщество, лица, относящиеся к указанным народам, и их объединения.

Каково юридическое содержание права коренных малочисленных народов на традиционный образ жизни? Конституционный суд Республики Саха (Якутия), толкуя данное понятие, пришел к выводу, что под этим надо понимать право указанных народов проживать в границах исторически сложившихся территорий и вести национально-традиционные формы хозяйствования (животноводство, коневодство, оленеводство, рыболовство, охота). Судом отражены главные составляющие права на традиционный образ жизни, которые можно конкретизировать и расширить. В частности, указанное право, включает права коренных малочисленных народов:

- на самобытность жизни во всех ее социальных, экономических и культурных проявлениях;

- на автономию или самоуправление, сохранение и развитие традиционных институтов самоорганизации;

- на земли (территории) и природные ресурсы, которыми они традиционно владели (имели доступ к ним), в единстве с правом контролировать их использование, не быть выселенными с этих земель (территорий), во всяком случае без получения от народов свободного и осознанного согласия на подобное выселение, возвращаться на свои земли (территории) или получать соответствующую компенсацию;

- на сохранение и охрану исконной среды обитания и производительной способности их земель (территорий) и

вующему сообществу, но может вести к сокращению каких-либо прав, предоставляемых только тем, кто ведет такой образ жизни.

**Фиксация права на традиционный образ жизни не означает консервацию определенного уклада,** не предполагает обязанность, например, жить в чуме, не пользоваться достижениями технического прогресса, носить традиционные одежды и питаться традиционной пищей. Указанное право **совмещается с правом на свободное политическое, экономическое, социальное и культурное развитие человека и народов,** получившим непосредственное закрепление в между-

ственной политики, в соответствии с которой им навязывались ценности доминирующего общества, шло устройство жизни по общим правилам и представлениям. В частности:

- упразднялись этнические институты самоорганизации и самоуправления. Их замещали созданные по инициативе сверху национальные (с 1980 г. – автономные) округа и районы, органы власти которых как элементы централизованной государственной системы были нацелены не на защиту самобытной культуры северных народов, а на осуществление указанной политики;

- происходила экспроприация оленей, создавались колхозы и совхозы как формы хозяйственной деятельности северных народов. Это сопровождалось массовым переводом кочевого населения на оседлый образ жизни, ликвидацией национальных деревень и стойбищ с переселением их жителей в укрупненные населенные пункты, созданием школ-интернатов, в которых в отрыве от семьи обучались дети народов Севера. Подобное меняло многовековой уклад жизни этнических сообществ, подрывало социально-экономические основы их самобытной культуры, сказывалось на психическом и физическом здоровье представителей данных сообществ, их самоощущение;

- у северных народов появилась своя письменность, была ликвидирована безграмотность, но в то же время происходила русификация образовательного и воспитательного процесса, утрата родных языков;

- интенсивное промышленное освоение Севера, начавшееся в 60-е годы прошлого столетия, осуществлялось без соблюдения необходимых экологических стандартов и учета потребностей коренных народов, что способствовало сокращению и ухудшению их жизненного пространства, сказывалось на возможностях ведения традиционной хозяйственной деятельности и в целом подрывало устойчивость традиционной жизни.

В заключение отметим, что право на традиционный образ жизни коренных малочисленных народов в международном и конституционном праве определяется как ценность и такое право, которое может быть вписано в каталог основных прав и свобод человека и гражданина. Оно не всегда и не всеми воспринимается в подобном качестве. Именно поэтому **указанное право нуждается в особой защите,** прежде всего посредством рассмотрения конституционной жалобы в Конституционном Суде РФ. Возможность ее использования названными народами (лицами, относящимися к ним, их объединениями) адекватна конституционному статусу коренных малочисленных народов, есть мера, способная содержательно усилить гарантии их прав, включая право на традиционный образ жизни, в Российской Федерации.»

**В. А. Кряжков,**  
д-р юрид. наук,  
профессор,  
заслуженный юрист РФ.



В полном объеме данная статья опубликована в журнале «Государство и право» № 12, 2017 г., с. 44-55.

## Право на традиционный образ жизни

*Выдержка из статьи «Традиционный образ жизни коренных малочисленных народов в конституционно-правовом измерении»*

ресурсов в сочетании с правом на получение компенсации в случае нанесения ущерба этой среде нетрадиционной хозяйственной деятельностью;

- на свободное занятие своей традиционной деятельностью;

- на свободу в выборе приоритетов своего социального, экономического и культурного развития;

- на признание, сохранение и развитие самобытной культуры, фольклора, традиционных знаний и технологий, обычаев, традиций и верований;

- на сохранение и использование своего родного языка как языка общения, воспитания, обучения и творчества;

- на образование с учетом потребностей народа, его культурных ценностей и запросов;

- на достоверную информацию о себе, своей истории и культуре, на защиту от предубеждений;

- на судебную защиту традиционного образа жизни и компонентов его составляющих.

Из приведенных положений следует, что **право на традиционный образ жизни – комплексный правовой институт,** включающий в себя совокупность взаимосвязанных и взаимодополняющих прав. Соответственно, есть основание полагать, что данное право нарушается, если нарушаются составляющие его содержание права. Равно как объектом защиты, в том числе судебной, могут выступать данный образ жизни, как таковой, а также образующие его элементы, например, права на традиционное природопользование, самобытную социальную организацию проживания, самобытную культуру, на сохранение обычаев и верований; защита каждого названного права всегда есть защита права на традиционный образ жизни.

Признание права на традиционный образ жизни обязывает государство принимать меры по его поддержке и исключает совершение каких-либо действий, направленных на насильственное изменение этого образа жизни. Однако подобное не отрицает свободу выбора жить в соответствии с традиционным образом жизни или иначе. Каждый вправе самостоятельно выбирать и менять свой образ жизни, жить, сообразуясь со своими представлениями, которые могут не совпадать с характерными свойствами общности, с которой этнически связан индивид. Вместе с тем смена традиционного образа жизни хотя и не означает утрату принадлежности лица к соответст-

народно-правовых актах и имплицитно – в Конституции РФ (ч. 4 ст. 15, ч. 1 ст. 17, ч. 1 ст. 55, ч. 3 ст. 68, 69, п. “е” ст. 71). Это, в свою очередь, обуславливает возможность выхода за пределы традиционности. Бизнес, доход, прибыль – то, что гарантирует достойное существование в современную эпоху, более того, становится одним из условий самостоятельного развития коренных малочисленных народов и их общин, сохранения в обновленном виде их традиционной культуры и традиционных ценностей. При этом модернизация традиционного образа жизни (она, отметим, имеет естественную природу, происходит постоянно в контексте меняющейся реальности), связанная с усвоением принципов рыночной экономики, применением новых технологий и знаний, не меняет сути традиционного хозяйствования и, следовательно, типических черт сознания и жизнедеятельности коренных малочисленных народов и лиц, относящихся к ним.

Право коренных малочисленных народов на традиционный образ жизни соотносимо с их правом на самоопределение. С одной стороны, право на самоопределение составляет фундаментальную основу для сохранения и развития традиционного образа жизни данных народов, а с другой – указанный образ жизни в реальном воплощении представляет собой специфическую форму реализации права коренных малочисленных народов на самоопределение с неполитическим акцентом в сфере отношений, связанных с их притязаниями на пользование землей (территориями) и природными ресурсами, на занятие традиционной хозяйственной деятельностью, на сохранение самобытной социальной организации проживания, самобытной культуры, обычаев и верований. По набору таких требований самоопределение коренных народов рассматривается как один из видов самоопределения народов.

Признание права на традиционный образ жизни в современной России, на наш взгляд, в определенной степени связано с восстановлением справедливости по отношению к коренным малочисленным народам, образ жизни которых целенаправленно разрушался в период (с 30-х до конца 80-х годов прошлого столетия) советской власти. Это выражалось в проведении, по сути, насильственной – без учета культурных особенностей народов и их мнения – интеграционной государ-





**28 мая депутат Государственной Думы Татьяна Гоголева приняла участие во II этапе Национального лесного форума в Ханты-Мансийске.**

Инициатором проведения Национального лесного форума выступила Государственная Дума. Партнеры форума – Федеральное агентство лесного хозяйства России, Минсельхоз, Минпромторг и др. Национальный лесной форум проходит в России в несколько этапов в пяти федеральных округах. В Ханты-Мансийске 27-28 мая 2018 г. состоялся второй этап форума. Заключительный этап состоится в Москве в сентябре этого года. Итогом всех этапов форума должны стать абсолютно конкретные изменения законодательства. Эти изменения должны обеспечить максимально эффективное государственное управление лесами, эффективное использование и гарантированное воспроизводство лесных ресурсов.

Работа II этапа форума в Ханты-Мансийске была поделена на пять тематических площадок. Татьяна Гоголева выступила модератором площадки «Лесные богатства для людей», вместе с ведущим радио «Маяк» Алексеем Веселкиным. В работе площадки приняло участие около 50 человек. Участники заслушали 13 докладов по самым актуальным вопросам, касающимся сбора, заготовки, переработки недревесных лесных ресурсов, выделения лесных участков гражданам с целью заготовки древесины и другие. Участники площадки отметили пробелы и противоречия в законодательстве в сфере лесопользования, отсутствие достоверной статистики по дикоросам, слабое развитие отрасли дикоросов в целом – от всего объема дикоросов России собирается только 1%.

Бурное обсуждение среди участников вызвала тема разработанной Концепции развития заготовки и переработки дикоросов в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре на период до 2030 года, где среди основных проблем, препятствующих развитию отрасли было озвучено наличие территорий традиционного природопользования коренных малочисленных народов Севера. При том что сбор дикоросов является для коренных жителей одним из основных видов традиционной хозяйственной деятельности и составляет порядка 70% доходов бюджета семьи. Участники площадки приняли решение внести в резолюцию предложение по доработке Концепции с полным учетом приоритетных прав коренных жителей Югры на традиционные виды хозяйственной деятельности.

Все предложения участников площадки нашли свое отражение в итоговой резолюции, которая была озвучена на пленарном заседании по итогам работы площадок.

Татьяна Гоголева поблагодарила всех участников за плодотворную работу и конструктивный диалог: «Я надеюсь, что выработанные нами сегодня предложения войдут в итоговый документ форума и найдут свое практическое воплощение на законодательном уровне для дальнейшего развития отрасли на благо России и ее граждан».

## Региональная неделя депутата Государственной Думы Татьяны Гоголевой

31 мая Татьяна Гоголева приняла участие в заседании Думы Ханты-Мансийского автономного округа – Югры. Всего в ходе заседания было рассмотрено 19 вопросов. Основные из них – исполнение бюджета автономного округа за 2017 год и за I квартал 2018 года. Бюджет Югры остается социально ориентированным, основная часть расходов бюджета сформирована программно-целевым методом – это 25 государственных программ автономного округа. В 2017 году доходная часть бюджета составила 179,4 млрд рублей, что на 5,4 млрд больше от изначально запланированного. В свою очередь, расходы удалось сократить – вместо планируемых 199,6 млрд рублей реальная сумма расходов составила 196,6 млрд. При этом все обязательства, взятые на себя Правительством перед жителями Югры, исполнены.

щие родным языком, традиционным искусством, знаниями о традиционной культуре. На сегодняшний день Центр переведен на систему ПФДО (персонифицированного финансирования), при этом образовательные программы Центра не могут конкурировать с программами других направлений (иностранные языки, спортивные, технические и др.). Преподаватели Центра обратились с просьбой об освобождении коллектива от участия в системе ПФДО, а также сохранении самостоятельного статуса учреждения.

По решению данного вопроса депутат встретила с директором Департамента образования и молодежной политики Югры А. А. Дрениным. Алексей Дренин сообщил, что всем муниципалитетам было рекомендовано при переходе в рамках эксперимента на ПФДО сохранение всех значимых программ,

школы А. Н. Ореховой, депутату Совета депутатов Т. Б. Сопочиной.

Татьяна Гоголева рассказала участникам встречи о своей работе в качестве депутата Государственной Думы и члена Комитета ГД по региональной политике и проблемам Севера и Дальнего Востока, о законопроектах, над которыми сейчас работают депутаты. Жителей Русскинской в свою очередь волновали разные вопросы. К примеру, упразднение официального статуса школы-интерната Русскинской средней школы, ввиду чего теперь родители сами обязаны покупать детям все необходимое, а также, в случае болезни ребенка, вынуждены забирать ребенка домой – то есть на стойбище, и лечить его самостоятельно. Между тем, расстояние до некоторых стойбищ составляет сотни километров, к тому же коренные жители, проживающие на своих угодьях, как правило не имеют никаких доходов.

Другой вопрос, который вызвал бурное обсуждение среди участников – необходимость восстановления регионального компонента в школе, как это было ранее. В 1990-е годы детей, проживающих в интернате, которых оторвали от семьи и традиционного уклада жизни, обучали навыкам пошива традиционной одежды, изготовления изделий декоративно-прикладного искусства, орудий традиционной хозяйственной деятельности. Эти занятия с удовольствием посещали и дети других национальностей. Татьяна Гоголева отметила, что сейчас все постепенно возвращается на свои места. Работа в этом направлении ведется и на государственном уровне. Об этом же говорилось накануне в ходе встречи депутата с директором Департамента образования и молодежной политики ХМАО – Югры Алексеем Дрениным. Он поддержал необходимость возвращения статуса национальных школ в местах компактного проживания коренных народов, а также внедрения в качестве регионального компонента предмета, направленного на изучение культуры и быта коренных народов Югры, во всех школах округа.

Участники встречи поднимали также вопросы получения профессионального образования по направлениям «Родной язык» и «Культурология», выплаты пособий семьям коренных жителей, воспитывающих детей в возрасте от 1,5 до 3 лет, необходимости введения нулевого класса для детей ханты, проживающих на стойбищах и не посещающих детский сад, вопросы организованных перевозок творческих детских коллективов для выступления на различных площадках.

Говорили также о проектной деятельности. Татьяна Гоголева рассказала о ряде проектов, направленных на этновосстановление коренных народов, реализуемых на территории округа неравнодушными к своей культуре людьми. «2018 год объявлен Годом добровольца. Каждый из вас может продумать такой проект, который поможет вам, вашей семье, односельчанам, стране в целом. Готова поддержать вас в этом», – отметила парламентарий.

По результатам работы в регионе Татьяна Гоголева встретила с губернатором Югры Н. В. Комаровой.



*Т. Ядрошниковой, Р. Тэвлиной, Т. Молдановой, Е. Тэвлиной, Т. Гоголевой, Н. Алексеевой в Музее природы и человека им. А. П. Ядрошниковой*

Другие вопросы касались внесения изменений в отдельные законы автономного округа, а также исполнения некоторых законов в 2017 году. Кроме этого, депутаты Думы Югры направят обращение в адрес Министра Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий с предложением о внесении изменений в федеральный закон «О страховых пенсиях» с целью установления права на досрочное назначение трудовой (страховой) пенсии по старости работникам противопожарной службы субъектов Российской Федерации по достижении ими возраста 50 лет и при стаже работы на должностях Государственной противопожарной службы не менее 25 лет.

Во время встречи с заместителем Председателя Думы – Председателем Ассамблеи представителей коренных малочисленных народов Севера Е. Д. Айпиным обсудили вопросы деятельности Ассамблеи и обращения избирателей в ее адрес.

В ходе региональной недели в адрес депутата Татьяны Гоголевой поступило коллективное обращение сотрудников детского этнокультурно-образовательного центра «Лылынг Союм» по вопросу деятельности центра. «Лылынг Союм» – уникальное в своем роде образовательное учреждение, основной миссией которого является сохранение и развитие языков и традиционной культуры коренных народов Югры. Преподаватели центра – представители народов ханты и манси, владею-

каким и является этот центр. Однако решение данного вопроса находится в ведении администрации г. Ханты-Мансийска. В связи с этим Татьяна Гоголева обсудила сложившуюся ситуацию и возможные пути ее урегулирования с И. А. Черкуновой, заместителем главы города Ханты-Мансийска по социальным вопросам, и Ю. М. Личкуном, директором Департамента образования города Ханты-Мансийска, в подчинении которого находится Центр. Кроме того, депутат посетила «Лылынг союм» и пообщалась с коллективом Центра.

Рабочая поездка депутата по региону продолжилась в городе Сургуте и Сургутском районе. В Сургуте Татьяна Гоголева провела рабочие встречи с ректором Сургутского государственного университета С. М. Косенком и главой Сургутского района А. А. Трубецким.

1 июня парламентарий посетила деревню Русскинская, где в первую очередь приняла участие в праздничном мероприятии, посвященном Дню защиты детей. Татьяна Гоголева поздравила в Доме культуры ребят с праздником, пожелала здоровья, теплого лета, солнечного настроения и хорошего отдыха.

Далее депутат встретила с местным активом и жителями деревни в Музее природы и человека им. А. П. Ядрошниковой. Татьяна Гоголева поприветствовала собравшихся и вручила благодарственные письма депутата Государственной Думы жителям деревни, внесшим значительный вклад в ее развитие – основателю музея А. П. Ядрошникову, учителю Русскинской средней

*Оксана Рыжкова*



## БЕССМЕРТНЫЙ ПОЛК

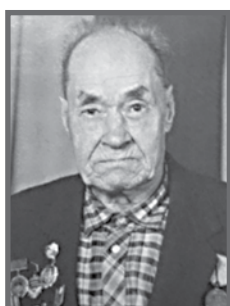
### «Вспомним всех поимённо...»



**Ангашупов Андрей Александрович** (1919–1981), ханты, родился в д. Лохтоткurt Березовского района. Призван в ряды Красной армии в 1942 году. Служил в 11-м пограничном отряде по охране тыла действующей армии, с 1944 г. в 15-м пограничном отряде МВД кавалеристом. Выполнял пограничную службу на 1-м Прибалтийском и 2-м Украинском фронтах. Демобилизован в 1946 г. Работал в учреждениях культуры, был просветителем, коммунистом и депутатом Микояновского районного совета депутатов трудящихся. Награжден медалью «За победу над Германией».



**Вадичупов Василий Николаевич** (1922–1995), манси, родился в д. Сангитур Березовского района. Добровольцем ушел на фронт в 1942 году, попал в инженерную часть Калининского фронта, участвовал в Сталинградской битве, в битве на Курской дуге, служил в инженерно-саперном батальоне, был тяжело ранен, вернулся в Березовский район в мае 1947 года. После войны работал в колхозе, охотился. Награжден орденом Красной Звезды, орденом Отечественной войны II степени, медалью «За оборону Сталинграда».



**Тарлин Илья Никифорович** (1914–1989), ханты, родился в д. Старые Пугоры в Березовском районе. Воевал на Ленинградском фронте, после демобилизации работал в колхозах Березовского района рыбаком, удостоен звания «Заслуженный колхозник колхоза им. XIX партсъезда Березовского района». Зв трудовые успехи и доблесть, проявленную в годы войны имеет множество наград, из них: медаль «За отвагу», орден Великой Отечественной войны I степени, «За доблестный труд» и др.



**Терешкин Николай Иванович** (1913–1986), ханты, родился в д. Согом Ханты-Мансийского района. В 1940 году призван в ряды Красной армии, 22.06.1941 г. взвод под командованием младшего лейтенанта Н. И. Терешкина был поднят по тревоге и направлен защищать подступы к Ленинграду. На фронте будучи разведчиком получил тяжелое ранение в 1944 году и демобилизован. Николай Иванович – советский лингвист, автор первых букварей и методических пособий на хантыйском языке, кандидат филологических наук, ученик Вольфганга Штейница.



**Урубаева Мария Ивановна** (1922–2016), манси, родилась в д. Зимняя Чекатка Кондинского района. В 1943 году пошла добровольцем на фронт, где была связисткой, командиром отделения связи. Служила на 1-м и 2-м Прибалтийском и Ленинградском фронте, участвовала в восстановлении Донбасса, демобилизована в сентябре 1945 года. После войны работала в учреждениях культуры Кондинского района. Имела множество наград за мужество и отвагу, из них: орден Великой Отечественной войны II степени, знак «Ветеран 54-й армии 1941-1944 гг.», «Фронтовик 1941-1945 гг.», медаль «За победу над Германией в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.», медаль Жукова и др.

Материал подготовила  
А. Алгадьева

## К 100-летию героя Сталинградской битвы Елены Артеевой

**Артеева Елена Ильинична** родилась 25 июня 1920 года в селе Саранпауль в семье Ильи Степановича и Прасковьи Федоровны Артеевых. В семье Артеевых были только дочери: Павла, Улита, Елена и Машенька.

В июле 1941 года Елена Ильинична окончила Фельдшерско-акушерскую школу в Остяко-Вогульске (г. Ханты-Мансийск). По распределению ее сразу направили заведующей медпунктом в Юльск. В октябре 1941 года добровольцем ушла на фронт.



Артеева Елена Ильинична – военфельдшер  
отдельной противотанковой дивизии

Сержант, военный фельдшер Елена Артеева участвовала в боях в составе 308 стрелковой дивизии. Погибла 19 сентября 1942 года. В извещении об этом сказано: «... в бою за социалистическую родину, верная воинской присяге, проявив героизм и мужество, пала смертью храбрых, проявившая героизм и мужество, была убита 19 сентября 1942 года в районе станции Котлубань Гроднинского района Сталинградской области».

Вот что рассказывает о подвиге Елены Артеевой ее фронтовая подруга Саша Кудрявцева: «Лена служила военфельдшером отдельной противотанковой дивизии. В одном из сражений немецкий танк прорвался в расположение санитарной службы, угрожая жизни раненых. Тогда Лена со связкой гранат бросилась под танк, ценой собственной жизни спасла раненых».

Сохранились письма Елены Артеевой: 31 марта 1942 года она писала: «Здравствуйте, дорогие родители! Шлю вам пламенный чистосердечный привет. Жива, здорова... Но одно прошу – дорогие, обо мне не беспокойтесь. Жива, здорова буду – вернусь с победой. Я сейчас ничего не боюсь, на все пойду...».

Письмо от 27 мая 1942 года: «Здравствуйте, дорогие родители! Живу хорошо, здоровая... Разобьем гитлеризм, тогда с победой вернемся домой. Одна к вам просьба – живите, работайте для Родины, помогайте всем, чем можете. Знайте, чем лучше будете работать, тем скорее победим. Дорогие родители не беспокойтесь, обо мне, я отдам все, если понадобится за благо Родины, за вас – могу и готова отдать жизнь...».

«Пишу 4-е письмо... Скоро, скоро на фронт. Моя мечта сейчас – это фронт и разгром врага... Я у вас ведь за сына...».

Последнее письмо от 26 августа 1942 года: «Дорогие родители, даже не знаю с какой радостью я вам пишу это письмо. Выпал на мою долю тот долгожданный день: 25 августа я выехала на фронт. Сейчас ждите письмо уже с фронта. Дорогие, обо мне не беспокойтесь, я должна вернуться только с победой. Дорогие, я не буду жалеть силы и крови, а если понадобится, то и жизни для блага Родины...».

В послевоенное время в 1950–1960 годах Елена Ильинична Артеева была перезахоронена на Воинском кладбище села Самофаловка Городищенского района Волгоградской области.

Благодарные земляки-саранпаульцы одну из лучших улиц Саранпауля назвали именем Елены Артеевой.

Из сборника Саранпаульского краеведческого музея «Птицы светлой памяти».  
Составители: В. П. Комкова, Л. П. Стаканова. – Ханты-Мансийск: 2015, стр. 42

\* \* \*

**Н**еоценимую роль в спасении и лечении пострадавших сыграли медицинские работники, в большинстве женщины и девушки. Рискуя жизнью, сестры милосердия выносили с поля боя, из-под огня противника, раненых солдат с оружием, оказывали им неотложную помощь, доставляли в госпитали.

Величайшее самопожертвование проявила военфельдшер отдельного противотанкового дивизиона Елена Ильинична Артеева. Родилась она и выросла в семье оленевода-коми села Саранпауль Березовского района и унаследовала лучшие качества своего народа: честность, совестливость, трудолюбие, любовь к народу, отзывчивость и предприимчивость.

В канун войны Лена Артеева закончила фельдшерско-акушерское отделение Ханты-Мансийского медицинского училища. Была направлена по распределению в Июльский здравпункт. Отсюда и ушла добровольцем на фронт. Письма на родину писала, но редко, не позволяла обстановка войны.



Е. Артеева (третья слева в верхнем ряду)  
в кругу однокурсниц

19 сентября 1942 года Елена Ильинична погибла. По свидетельству ее подруги Саши Кудрявцевой «немецкий танк прорвался в расположение санитарной службы, угрожая жизни раненых. Тогда Лена со связкой гранат бросилась под танк, взорвала его и сама погибла. Спасла десятки раненых бойцов... Мы несли ее тело на носилках. Она такая тяжелая сделалась, хотя и не велика была. До меня никак не доходило, что Артеевой уже нет, что она мертвая...».

Земляки узнали о подвиге героини спустя годы из документального сборника «Строки, написанные войной».

КУ Государственный архив Югры.  
Ф. 410. Оп. 11. Д. 100. Лл. 25-27



17 июля – День памяти святых Царственных страстотерпцев – Императора Николая II и его семьи – Императрицы Александры, Царевича Алексея, Великих княжон Ольги, Татианы, Марии, Анастасии. Прошло 100 лет со дня расстрела Царской семьи в Ипатьевском доме в Екатеринбурге. Представляем читателям эссе, созданное автором 17 лет назад.

**Великая Княжна российско-го престола Ольга Николаевна, старшая дочь Императора Николая II, 3(16) ноября 1895 года рождения, в возрасте 22 лет, в Ипатьевском доме в Екатеринбурге, накануне расстрела написала «Молитву»:**

*Пошли нам, Господи, терпенье  
В годину бурных мрачных дней  
Сносить народное гоненье  
И пытки наших палачей.  
Дай крепость нам, о, Боже правый,  
Злодейство ближнего прощать  
И Крест тяжелый и кровавый  
С Твоею кротостью встречать.  
И в дни мятежного волнения,  
Когда ограбят нас враги.  
Терпеть позор и оскорбленье,  
Христос Спаситель, помоги.  
Владыка мира, Бог вселенной.  
Благослови молитвой нас  
И дай покой душе смиренной  
В невыносимый страшный час.  
И у преддверии могилы  
Вдохни в уста Твоих рабов  
Нечеловеческие силы –  
Молиться кротко за врагов».*

Потом, в расстрельной комнате, как всегда, с врожденной изящностью и грациозностью, чуть наклонив прелестную головку к Папá, Она подняла взор на палача. И увидела ту незримую и непреступную линию, которая отделяла ее от безжалостных разрушителей Российской Империи, разрушителей жизни, преступным путем захвативших власть. Это была полоса, разделившая мир на две неравные части. Она всем своим существом ощущала эту линию. И знала, что в

## К величию Великой княжны

самую критическую минуту, шагнув к этой линии, она сможет спасти своих близких, себя, Россию. Возможно, еще не осознанно, по наитию, в Констанце, в июне 1914 года Она отказала претендовавшему на ее руку наследному принцу Карлу Румынскому. Не хотелось оставаться на чужбине. Не хотелось быть чужой на своей родине. Слава Богу, Папа не принуждал. Потом Она сказала своему учителю французского: «Я не хочу покидать Россию... Я русская, и хочу остаться русской!». Еще тогда Она смутно улавливала свою миссию, свое предназначение на земле. Спасти в эти мрачные и жуткие дни что возможно. Спасти грацией, светлостью, красотой. Все это всегда было при Ней. Кроме того Она ощущала в себе необъяснимую таинственную магическую силу, что накапливалась и в душе, и в теле. И которую, порою, в муках, в просветлении и в унижении, едва сдерживала в себя. Свою половину мира надо было отрезвить от чрезмерного великодушия и милосердия, чрезмерной широты и высоты русской натуры. А противоположная сторона нуждается и в любви, и в просветлении. Если нет сил полюбить, то нужно хотя бы чуть облагородить, образумить, очеловечить, осветлить. Осветлить. Осветлить. Господи, дай силы! Так трудно и тяжело прикасаться к грязи, ко всему грубому и мерзкому, ко всему

*Эмалевый крестик в петлице  
И серой тужурки сукно...  
Какие прекрасные лица  
И как это было давно.  
Какие печальные лица  
И как безнадежно бледны –  
Наследник, императрица,  
Четыре великих княжны.*

Георгий Иванов,  
1950

ничтожному, порочному, подлому. Трудно, но ведь это тоже Россия... Палач звереет от слабости духа, слабости тела, слабости ума. И вот, кажется, наступает критическое мгновение. Но шаг – это слишком большая плата. И она еще немного помедлила. Оглядела всех своих: повела глазами влево, потом вправо. Папа, сестры Татьяна, Мария, Анастасия, брат Алексей, мама, доктор... Папа, уберечь Папа. Папа – и отец, и товарищ, и Царь, и народ, и Россия. Папа – это опора, надежда, идеал. Она лучше всех понимала Его и чувствовала всю тяжесть неподъемной ноши на Его плечах. Она безошибочно улавливала все порывы Его благороднейшей души. Отрекаясь, Он прежде всего думал о благе народа и величии России. Думал, что народу и России это пойдет во благо. О себе Он меньше всего беспокоился, меньше всего позаботился. Она остановила глаза на Папа. Господи, помоги!.. И Она подалась к линии – и тут выстрелил палач. Грянул гром. И свинцовый ливень нахлынул на Нее. И в гаснущем сознании Она еще долго удерживала мысль, что прикрыла собою, защитила, спасла родных и близких. А спасая Папа, символ русского народа, спасла Россию...

Сознание Ее еще долго не хотело угаснуть насовсем. Она все ощущала затылком дыхание Папа, сестер, брата, мама. Все чувствовала,

ла, все жила, жила и жила.

Потом душа ее улетела в Небо. И там нашла свое пристанище.

А на Земле православная церковь причислила ее к лику святых. Святая Ольга. И ей стали преклоняться православные, простые русские люди, простые российские люди. Просили у Нее помощи, защиты, сочувствия, понимания. Ибо верили, что Святая, принявшая мученическую смерть, всегда приемлет чужую радость и боль.

Со дня последнего шага Великой Княжны Ольги Николаевны к черте прошло 83 года. Без малого – век. Одна человеческая жизнь. Одно человеческое поколение. Немало воды утекло с той черной ночи подлого и трусливого Цареубийства с лихорадочным замечанием следов злодейского преступления. Черная ночь Цареубийства и детоубийства. Преступники-палачи не пожалели даже малых – двое младших детей Царя еще не достигли совершеннолетия. Но Божья кара настигла всех расстрельщиков. Кого сразу, кого чуть позже. Все до единого, во главе с палачом с наглой ухмылкой и плутоватыми глазками канули в небытие. Канули в небытие и мелкие палачи разных мастей. И, быть может, единственная отрада в том, что все-таки злодеев стало чуть меньше, чем было их в том роковом 1918 году.

Боль о безвинно убиенных будет жить в россиянах до того дня, пока Россия не вернется на тот круг, на ту орбиту, с которой сошла за год до кровавого Цареубийства. Ибо тяжело жить в стране, имеющей клеймо страны-детоубийцы, страны-цареубийцы.

Это всеобщая наша боль. Это моя боль. Это твоя боль.

Еремей Айпин,  
17 июля 2001 года,  
Вороново

## Базы данных для поиска информации об участниках ВОВ в Интернете

**На сегодняшний день любой человек имеет возможность найти информацию о родственниках и близких, погибших или пропавших без вести в ходе Великой Отечественной войны. Для изучения документов, содержащих персональные данные военнослужащих времен ВОВ, в сети Интернет создано множество баз данных. Отметим наиболее удобные из них.**

**www.podvignaroda.ru** – общедоступный электронный банк документов о награжденных и награждениях периода Великой Отечественной войны 1941-1945 гг.;

**www.obd-memorial.ru** – обобщенный банк данных о защитниках Отечества, погибших и пропавших без вести в период Великой Отечественной войны и в послевоенный период;

**www.pamyat-naroda.ru** – общедоступный банк данных о судьбах участников Великой Отечественной войны, позволяющий установить места захоронений, получить сведения о прохождении службы, о победах и лишениях на полях сражений;

**www.rkka.ru/ihandbook.htm** – содержит сведения о награжденных орденом Красного Знамени в период с 1921 по 1931 гг.;

**www.moypolk.ru** – сведения об участниках Великой Отечественной войны, в том числе тружениках тыла. Собраны и пополняются участниками общероссийской акции «Бессмертный полк»;

**www.dokst.ru** – сведения о погибших в плену на территории Германии;

**www.polk.ru** – информация о советских и российских солдатах, пропавших без вести в войнах XX века (в том числе страницы «Великая Отечественная война» и «Неврученные награды»);

**www.pomnite-nas.ru** – архив фотографий и описания воинских захоронений;

**отечестворт.рф, rf-poisk.ru** – электронная версия книги «Имена из солдатских медальонов», тома 1-6. Содержат алфавитные сведения о погибших в годы войны, чьи останки, об-

наруженные в ходе поисковых работ, удалось идентифицировать;

**rf-poisk.ru/page/34/** – книги памяти (по регионам России, с прямыми ссылками и аннотацией);

**memory-book.com.ua** – электронная книга памяти Украины;

**soldat.ru** – набор справочников для самостоятельного поиска информации о судьбе военнослужащих;

**www.rkka.ru** – справочник военных сокращений (а также уставы, наставления, директивы, приказы и личные документы военного времени).

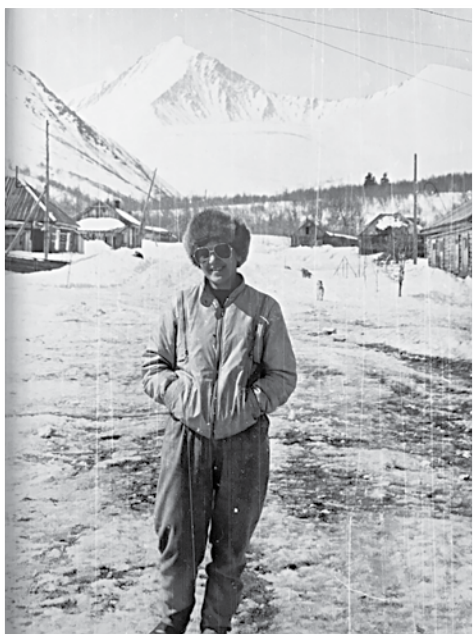
Старые газеты военного времени легко посмотреть на сайте **oldgazette.ru**, а описание боевых операций и мемуары можно прочесть по ссылке **www.rkka.ru**.

Публикацию подготовила  
А. Васильева



# Надежда Алексеева – о работе в Полярно-Уральской экспедиции

**М**ало кто знает, что Надежда Геннадьевна Алексеева – общественный деятель, депутат Думы ХМАО – Югры III, V созывов, глава сельского поселения Саранпауль 1997 – 2000 гг., 2006 – 2011 гг., член рабочей группы ООН по подготовке проекта Декларации о правах коренных народов, человек, внесший неоценимый вклад в развитие законодательства автономного округа, имеющий широкую известность в Югре и финно-угорском мире, 7 лет своей жизни посвятила работе в Полярно-Уральской геологоразведочной экспедиции, базирующейся в с. Саранпауль Березовского района, ведущей производство на Приполярном Урале.



Н. Алексеева,  
на заднем плане – г. Неройка

– Надежда Геннадьевна, для начала хотелось бы выяснить, с чем был связан выбор весьма непривычной для девушки профессии – строитель?

– Когда я училась в Саранпаульской школе, мне очень нравились такие предметы как математика, геометрия, физика, поэтому для себя я решила, что выберу техническое направление, а в старших классах определилась – строительное. В то время в Саранпауле активно велось деревянное строительство, такие предприятия, как «Полярно-Уральская экспедиция» и совхоз «Саранпаульский» строили производственные и жилищные объекты для сотрудников, жителей поселка и оленеводов, а мы, будучи детьми, тайком использовали стройки как игровые площадки. По соседству с нашим домом находилась пилорама, с детства я наблюдала цикл переработки древесины, мне нравился её запах, в играх я воспринимала дерево как строительный материал, до поступления на строительный факультет, я закончила строительное училище, получила квалификацию «столяр-станочник», она связана с деревообработкой.

– Расскажите о Вашей учебе в институте, наверняка, была очень интересная учебная практика?

– Училась я в г. Омске с 1979 г. по 1985 г., в этом городе у меня жили родственники. Выбор учебного заведения остановила на Сибирском автомобильно-дорожном институте. Институт готовит специалистов-механиков дорожной техники, специалистов транспорта, мостовиков, экономистов, с момента основания института существует факультет промышленного и гражданского строительства, у факультета была хорошая репутация, очень уважаемый декан. Мне нравилось учиться, нравились все предметы. Каждый семестр мы готовили курсовые работы, в работе обязательно должно было быть по 3-4 чертежа, в дипломе – 10-12. Чертили на ватманах, конечно, вручную. Написание курсовой работы сопровождалось сотрудничеством со строительным предприятием, к которому мы были прикреплены, там мы изучали этапы строительства, применение различных технологий.

Что касается интересных практик, то они были после каждого учебного курса, начиная с обыкновенной практики штукатуrow-маляров, заканчивая практикой на Курильских островах. Девушки обязательно должны были освоить такую рабочую профессию как штукатур-маляр, ребята – плотник, бетонщик. Практики проходили на строящихся объектах Омска, одна из серьезныхстроев в то время в городе – строительство пивоваренного завода на левом берегу.

После 2 и 3 курса у нас была путинная практика – ездили на Курилы, работали на рыбзаводе. Добирались на Дальний Восток на поезде, потом на судах по морю, обратно из Сахалина самолетом до Хабаровска, Иркутска. Это были очень запоминающиеся путешествия! Во время массового вылова горбуши и кеты дальневосточные заводы не справлялись с объемом работ и привлекали большое количество молодежи, студентов из разных регионов. Мы работали по 12 ч, устраивали соревнования между бригадами, я работала на разделке рыбы, познала весьма интересную и нужную для себя профессию, сменной нормой на человека было разделать рыбу в пределах трех тонн. В столовой из красной рыбы готовили много разнообразных блюд, а мне казалось, что она не такая вкусная как наша, наша речная рыба, конечно, вкуснее.

– Почему вернулись в Саранпауль?

– К окончанию обучения у меня уже была создана семья, родились дети, сложился опыт жизни в Омске и в Мегионе. Супруг на два

года раньше закончил институт и по направлению уехал работать в г. Мегион, где работал в дорожно-строительной организации, ему выделили жилье с расчетом на нашу семью, во время моих каникул и его отпусков мы часто ездили друг к другу. Если говорить о Мегионе, то не сомневаюсь, что я бы нашла себе там работу, в это время город активно строился. К моменту окончания обучения у меня появилась тоска по Саранпаулю, хотелось вернуться домой, и я предложила мужу переехать именно туда. К тому же мы получили предложение работать в Полярно-уральской экспедиции. Я была уверена, что в Саранпауле у нас будет хорошая и интересная работа. Еще имел значение тот фактор, что у меня уже были дети, а в Саранпауле живет моя мама, их бабушка, мой брат, хотелось единения с семьей.

Летом 85-го года мы с супругом и детьми переехали в Саранпауль. Мужу предложили работать механиком в горной партии, я два месяца работала в экономическом отделе этого же предприятия. Для меня эта работа была некой стажировкой перед работой в горах. Помимо основной работы, я попутно изучала горное производство и его терминологию, рассчитывала экономические показатели, составляла сметы по производству горных работ. Поздней осенью мы всей семьей переехали на Приполярный Урал в Неройскую партию Полярно-уральской экспедиции и три года полностью жили в горах.

– Что из себя представляла Неройская партия в то время?

– В партии работало порядка 300 человек, она состояла из механического и обогатительного цехов, цеха по производству электроэнергии, строительного цеха, хозяйственно-бытового блока, компрессорной станции, геологической службы, и непосредственно горной службы, основной костяк – это геологи, горные инженеры, буровики, горнопроходчики, горнорабочие. Кроме этого были начальная школа и детский сад, дом культуры. В поселке было электричество, у нас даже был телевизор, но совсем не было времени его смотреть.

– Каким был коллектив партии?

– Народ был разнообразным и романтичным: инженеры-геологи в основном выпускники Горного института из Ленинграда или геологического факультета МГУ, было много студентов-практикантов из Ленинграда, Москвы, Екатеринбурга. В то время хорошо готовили инженерные кадры в области геологии, эта отрасль хорошо финансировалась государством, большое внимание уделялось изучению и промышленному освоению недр на территории всей страны. Со-

ответственно молодые люди, получившие хорошее образование, работали с полной отдачей, и серьезно относились к делу. Подход горных мастеров и инженеров к работе был последовательным, грамотным, они четко планировали производство, готовили проекты, все тщательно документировали и архивировали. Это были настоящие профессионалы, которые могли работать на любом этапе горного производства, начиная от проектных работ заканчивая бурением скважин. Профессиональный подход к работе был замечен во всем.

– Как Вы проводили свободное время, ходили ли в походы, поднимались ли на горные вершины? Как отмечали праздники?

– С одной стороны работа в партии требовала максимальной серьезности и сосредоточенности на деле, а с другой – умение противостоять трудностям, находить радость в обыденности, несмотря на суровые природные условия. Весь народ в партии умел активно отдыхать. В доме культуры мы дружно собирались на праздники, готовили концерты, которые не обходились без гитары, ставили танцы, спектакли, пьесы. С выездными номерами участвовали в праздниках художественной самодеятельности в Саранпауле. Главными праздниками были 7 ноября, Новый год, 1 мая, День Победы, и, конечно, День геолога и День шахтера. На каждом празднике проводили различные конкурсы, например, конкурс на лучшее кондитерское изделие.



Во время обучения  
основам альпинизма

Продолжение читайте  
в следующем номере

Беседу вела  
Александра Алгадьева,  
г. Ханты-Мансийск



# «Железная леди», чуткая мама

*Невзгоды и взлёт испытала  
В нелёгкой хантыйской судьбе  
И мёртвою хваткой стояла  
За округ в неравной борьбе.  
Начальству была неподвластна,  
Смогла отстоять своё «я».  
И, видно, совсем не напрасно  
Все мамою звали тебя  
С открытой душой, принародно,  
Умела экзамен держать,  
С достоинством и благородно  
Работать, любить и рожать.  
Стираются лица и даты,  
Бегут чередою года,  
Но помним о тех, кто когда-то  
Был связан с Югрой навсегда.*

(В. Анчухин).

**А**нтонину Георгиевну Григорьеву почти все запомнили как женщину, которая всегда идёт до конца. Она всегда боролась за справедливость, имела серьёзный нрав, но для своих детей она навсегда останется самым лучшим и нежным другом.

Антонина Георгиевна – почётный гражданин Ханты-Мансийского автономного округа – Югры (1918 – 1998 гг.),

депутат Верховного Совета СССР и РСФСР нескольких созывов. Способствовала повышению роли местных органов власти в развитии экономики и культуры региона, направляла усилия государственных и общественных организаций на улучшение жизни коренных народов.

Родилась 14 марта 1918 года в деревне Богданы Кондинской волости Тобольского уезда в семье рыбака-охотника. Её отец погиб в 1921 году в боях за установление советской власти на Обском Севере. Воспитывалась у родной сестры матери, затем – в школе-интернате.

В 1937 году окончила Остяко-Вогульское педагогическое училище.

Трудовую деятельность начала в окружном комсомоле заведующей отделом пионеров и школьной молодёжи.

С 1940 по 1943 год учительствовала в Ханты-Мансийской и Берёзовской средних школах.

В годы Великой Отечественной войны вступила в ряды Коммунистической партии.

В 1943 году окружном комсомоле была направлена на работу в Кондинский район, где работала инструктором, заведующей орготделом, редактором районной газеты.

В 1949 году переведена в Микояновский (ныне – Октябрьский) район

на руководящую партийно-советскую работу, где проработала 10 лет.

С 1959 по 1969 год работала избиралась председателем Сургутского райисполкома.

С 1969 по 1982 год работала председателем Ханты-Мансийского окружного Совета депутатов – трудящихся.

Награждена многими правительственными наградами. Удостоена орденов: Октябрьской революции, Трудового Красного Знамени, Дружбы народов, медалями и грамотами.

При её поддержке и содействии были построены новый аэропорт в г. Ханты-Мансийске, здание дворца культуры и другие общественные места.

Коллеги Антонины Григорьевой всегда отмечали её целеустремлённость, а там, где есть целеустремлённость, есть и большие результаты. Как отмечает А.В. Филипенко, работающий в 1983 по 1988 годах в Берёзовском районе в качестве первого секретаря райкома партии: «Только усилиями председателя окрисполкома Антонины Георгиевны Григорьевой построена линия электропередач, давшая постоянное обеспечение электроэнергией Ханты-Мансийску, взлётно-посадочная полоса с твёрдым покрытием, новые здания почтамта, окружной администрации, аэропорта, четыре пятиэтажных крупнопанельных дома, началось строительство дворца культуры».

Помимо такой большой titанической работы, Антонина Георгиевна всегда находила время для своей семьи. Одна из её дочерей Людмила вспоминает, что мама всегда была в разъездах. «Мама всем своим детям дала образование, включая неродных. Она была очень доброй женщиной, приучила нас любить и ценить природу», – нежно отмечает Людмила.

Антонина Георгиевна находила время и для полезного досуга. Она очень любила рыбалку. Людмила вспоминает, как они всей семьёй готовили уху на природе, это было одна из самых лучших моментов, проведённых рядом с мамой. «Мама очень любила чистоту, – вновь вспоминает дочь Людмила. – Очень любила порядок, и была требовательна к нам в этом отношении. Если она и ругала нас, то всегда за дело. Она очень справедливая женщина». Так же она очень любила охоту и уверенно держала в руках ружьё. Она принимала участие в слёте рыбаков и охотни-

ков, куда прибывали делегаты со всех промхозотделений района.

Её другая дочь, Эльвира, так же, как и Людмила, отмечает стальной характер своей мамы: «Мама приезжала уставшая с лесозаготовок, где наравне с мужчинами в зимнюю стужу и проливной дождь пилила и рубила. Она была инструктором райкома комсомола и считала, что главное – личный пример. Даже в ущерб своему здоровью и женской красоте. А однажды зимой мама так спешила к нам, что не стала ждать, когда утихнет пурга, и чтобы сократить путь, поехала напрямик через реку. Но лёд был ещё тонок, и она провалилась вместе с лошастью в ледяную воду. Ей удалось выбраться, а вот лошадь спасти не удалось. По законам того времени подобное не прощалось. Но бригадир учёл те обстоятельства, что она была матерью троих детей, пожалел её и не дал огласку этому случаю. Когда мы стали чуть постарше, летом непременно выезжали в тайгу за ягодами, грибами и орехами. Она знала каждое дерево, с такой любовью рассказывала об обитателях тайги, как будто это были её близкие друзья».

К большому сожалению, ни один человек не может жить вечно, и Антонина Георгиевна не исключение. Её смерть таилась не в холодной воде под тонким слоем льда, а в болезни. Несмотря на свою стальную стойкость в характере, которой позавидовал бы любой взрослый мужчина, эту болезнь она так и не смогла победить. «Врачи сказали маме, что у неё рак кишечника. Она была сильной женщиной, спросила, сколько ей осталось. Но единственное, чего она боялась – это уколов. Она умерла 25 мая 1998 года. У мамы осталась бумага, на которой была написана её последняя воля: где её похоронить и кого пригласить на похороны. Она написала детям последнее письмо, в котором сказала, что у неё нет денег, но есть вещи, которые она завещала беречь», – со слезами на глазах вспоминает последний день из жизни своей мамы дочь Людмила.

Нужно иметь действительно стальной характер, чтобы зная о своей смертельной болезни, планировать собственные похороны. Эта сильная «стальная» женщина оставалась сильной до самого конца.

Татьяна Адамс

## О любимой прабабушке



**Шилова Алиса**  
студентка  
Санкт-Петербургского  
государственного  
университета

**Г**ригорьева Антонина Георгиевна, я глубоко сожалею о том, что не имела шанса знать ее лично. Прабабушка ушла из жизни еще до моего рождения.

Мне так хотелось бы встретить этого необыкновенного человека, расспросить прабабушку о ее удивительной судьбе, о любимой работе, о предках – исторических корнях нашей семьи. В чем она видела источник своих жизненных сил, неутолимой энергии? Как справлялась с самыми непростыми жизненными испытаниями? Как оставалась неизменно предана своим жизненным идеалам?

Я знаю, прабабушке всегда были присущи острый, пылкий ум, неповторимый темперамент и обаяние, ответственность и трудолюбие. Скажу по секрету, надеюсь, я унаследовала хотя бы малую часть этих ее качеств.

Однако, многие черты характера Антонины Григорьевой формировались при столкновении с преградами на ее жизненном пути. В тяжелых испытаниях судьбой прабабушка не потеряла себя, а лишь закалила свою железную волю, осталась верна своим идеям и принципам.

Я считаю, что все мы приходим в эту жизнь не с тем, чтобы просто существовать себе во благо, но с целью оставить в ней что-то ценное, важное, сделать этот мир немного лучше для наших современников и потомков. Моя прабабушка, без

сомнений, разделяла эти взгляды. Своим преданным трудом на благо родного края, прабабушка вошла в историю и осталась в нашей памяти. Как современное успешное и инновационное развитие региона было бы невозможно без тяжелого периода разработки и становления его природно-ресурсной базы почти столетия назад, так и достойная жизнь югорчан сегодня – результат самоотверженного труда многих выдающихся людей того времени, среди которых была и Антонина Григорьева.

Я безмерно горжусь ею, прабабушка всегда была и будет для меня примером, а ее идеи и ценности – жизненным ориентиром. К счастью, замечательные люди, напоминающие мне ее, окружают меня и сегодня. Я очень люблю свою маму, бабушку, которая, к слову сказать, продолжает добрую традицию нашей семьи, на протяжении многих лет занимаясь активной социальной работой.

Безусловно, приятно, когда твои заслуги признают и оценивают по достоинству. Но, я убеждена, для прабабушки главной ценностью в жизни было беззаветное служение людям, поэтому подлинную оценку своих личных и профессиональных качеств, своего труда она находила не в официальных наградах, не в перспективах карьерного роста, но в простой и искренней человеческой благодарности. Я думаю, она всегда была по-настоящему вдохновлена любовью к своему родному краю, движима собственными идеалами о развитии и процветании нашей страны и, конечно, надеждой на счастливую жизнь для будущих поколений.



Безвременно ушла из жизни ветеран труда, заслуженная учительница автономного округа **Червинская (Пикурева) Нина Георгиевна**. Родилась она в д. Лева Кондинского района. Окончила педучилище в Ханты-Мансийске и Ленинградский педагогический институт им. Герцина.

За время работы в Ульт-Ягунской средней общеобразовательной школе с 1976 по 2012 годы она воспитала трех золотых и восемь серебряных медалистов. Она отлично владела методикой преподавания русского языка и литературы, культуры народов Севера.

Большое внимание Нина Георгиевна уделяла литературному развитию учащихся, а также нравственному воспитанию подрастающего поколения.

Выражаем глубокое соболезнование родным и близким. Светлая память останется у ее учеников и всех, кто ее знал.

Е. Айпин, Т. Гоголева, Н. Алексеева, Р. Проводников, М. Волдина, А. Филипенко, Е. Немысова, А. Песикова.



## В финно-угорском мире

### НОВОСТНАЯ ЛЕНТА

- В г. Йошкар-Оле разработали и презентовали туристский маршрут «Край горных мари»
- Детскую мультимедийную игру для изучения удмуртского языка выпустили в Удмуртии
- В Республике Коми отпраздновали День коми письменности и День славянской письменности и культуры
- 23 мая в Марийском государственном университете состоялась рабочая встреча представителей Ассоциации финно-угорских университетов
- V Международный финно-угорский студенческий форум «Богатство финно-угорских народов» состоялся на базе Марийского государственного университета
- X Международный фестиваль ремесел коренных народов мира «Югра – 2018» состоялся в Ханты-Мансийске с 8 по 10 июня
- В Пермском крае прошел Международный форум «Финно-угорский мир в культуре России», приуроченный к 100-летию государственной архивной службы России
- В Югре прошли Соревнования на Кубок губернатора Югры по гребле на обласах
- Фестиваль мордовской песни «Эрзя, мокша мора» состоялся в Пензенской области
- В Коми готовятся отметить 130-летие со дня рождения Питирима Сорокина
- В Республике Марий Эл состоялся областной праздник вепсской культуры «Древо жизни»
- В Удмуртии прошел Межрегиональный фестиваль финно-угорских народов «Воршуд», посвященный традиционному танцу
- На острове Кизи состоялся музейный фольклорно-этнографический форум «Старина»
- В Ленинградской области прошёл традиционный праздник ижорской культуры «Гостеприимный этот край»

**В** период с 20 по 25 мая в Йошкар-Оле прошел VII Международный конкурс «Мисс студенчества Финно-Угрии – 2018», в котором приняло участие семь университетов, входящих в Ассоциацию финно-угорских университетов, в том числе и наш Югорский государственный университет. Делегация ЮГУ состояла из 5 человек. На конкурсе наш университет представляла студентка 1 курса направления «Туризм» Воложанина Юлия. Юлия представляла народ манси.

шек-участниц. Завершился этот день творческим вечером, где все делегации представляли развлекательные программы для гостей и творческие номера. Наша делегация, исполнив мужской танец с женской подтанцовкой, взорвала зал бурными аплодисментами! Участница из Петрозаводска исполнила песни на карельском языке. Восхитили своими выступлениями студенты Марийского государственного университета.

В стенах данного университета в пятый раз был проведен Международ-

государственного университета Евгения Аркова, а статуса «Вице-мисс» удостоена Юлия Воложанина, которая также получила звание «Мисс Медиа».

В этом году, ректорами Ассоциации финно-угорских университетов, было принято решение провести восьмой международный конкурс «Мисс студенчества Финно-Угрии – 2019» в городе Ханты-Мансийске, в стенах Югорского государственного университета.

Юлия поделилась своими впечатлениями о поездке и самом конкурсе:

## Мисс студенчества Финно-Угрии – 2018



Делегация ХМАО – Югры в Йошкар-Оле

ный студенческий форум «Богатство финно-угорских народов», в котором приняла участие студентка Югорского государственного университета – Артева Любовь, и заняла 1 место в секции «Музеология и культурный туризм» со своим докладом на тему «Проблемы и перспективы развития музейных услуг в этнографическом туризме (на примере Бюджетного учреждения «Саранпальский краеведческий музей»)».

25 мая стал важным днем для участниц, поскольку это был финал конкурса. Девушки представили свой народ, визитку, костюм и обрядовые предме-

«Было интересно узнать о других культурах, вспомнить, как печется финский пирог, набраться нового опыта в танцах дэнсхоллу. На досуге мы с участницей из Коми Республики пели песни на зырянском языке, это было здорово! Так же я познакомилась с новыми людьми, чему очень рада. Благодаря конкурсу я научилась играть на губном музыкальном инструменте – тумране, у меня появилось желание освоить основы игры на санквылтапе и более плотно начать изучать культуру и язык моего народа – манси. Я горжусь тем, что смогла привезти домой

Дорога до Йошкар-Олы была не из легких: сначала мы добиралась на автобусе до ж/д станции «Демьянка», затем на поезде до Казани, где нас встретили волонтеры Марийского государственного университета – Элина и Динара и подарили небольшие сувениры каждому. После, на микроавтобусе добрались до Йошкар-Олы, заселились в гостиницу, а кто-то в общежитие Марийского государственного университета.

Делегация Ханты-Мансийский автономного округа – Югры прибыла самой последней из всех, опоздав на два конкурсных дня и пропустив экскурсию по городу, посещение музея сыра и квесов. На третий день конкурса участницы репетировали дефиле, обучались дэнсхоллу в хореографической студии «Станция», а оставшаяся команда отправилась гулять по центральной набережной солнечной Йошкар-Олы. Кроме этого, в рамках мероприятия был проведен небольшой конкурс, в котором нужно было сфотографироваться с куклой-оберегом, которых подарили участницам. День завершился посещением мастер-класса в кулинарной студии «Дело Вкуса», на котором мы учились готовить финский черничный пирог и марийские подкоголи с картофелем и грибами.

Четвертый день конкурса: репетиции, фотосессия в стилизованных костюмах и пресс-конференция деву-



Юлия Воложанина (пятая слева) в кругу участниц конкурса

ты, прошли творческий конкурс и финальное дефиле. Юлия выступила со своим творческим номером – танцем «Сердце тайги», где она предстала перед зрителями и жюри конкурса в роли Богини Най, оберегающей Землю от злых деяний. Танец был поставлен хореографом Екатериной Анисимовой, а партнерами Юлии выступили актеры театра обско-угорских народов «Солнце» Гындыбин Иван и Хозумов Сергей.

В результате заветный титул получила студентка второго курса Института удмуртской филологии, финно-угроведения и журналистики Удмуртского

две победы «Мисс Медиа» и «Вице-мисс», для меня это толчок для дальнейшего развития самой себя.

После поездки в Йошкар-Олу у меня окончательно утвердилось мнение о том, что необходимо развивать этнографический туризм в нашем округе, ведь для этого у нас есть все необходимое».

**Любовь Артева,**  
студентка 3 курса  
Югорского  
государственного  
университета,  
направление  
«Туризм»



## Подвижники финно-угорского движения поощрены высокими государственными наградами Венгрии

**В**енгерским орденом Средний Крест со звездой в знак признания многолетней деятельности по сохранению идентичности финно-угорских народов и укреплению их дружеских отношений друг с другом награжден Представитель в Совете Федерации от законодательного (представительного) органа государственной власти Республики Коми, член Комитета Совета Федерации по науке, образованию и культуре **Валерий Марков**. В знак признания деятельности

по популяризации наиболее значимых произведений венгерской литературы среди носителей языка коми орденом Венгрии Рыцарский Крест была вручена переводчику, поэту и писателю Республики Коми **Нине Обрезковой**.

Церемония награждения состоялась в Посольстве Венгрии в Москве, награды от имени Правительства Венгрии вручал Посол Венгрии в России господин Янош Балла. Янош Балла подчеркнул, что укрепление мира и доверия народов друг к

другу путем развития народной и культурной дипломатии, ведёт к взаимопониманию и обогащению знаний о культурах родственных финно-угорских народов, содействует укреплению культурных связей и сотрудничества между Венгрией и Российской Федерацией.

Материал подготовила  
**А. Анемгурова**



**Не** скажу ничего нового, заметив, что зачастую неожиданно возникающие в жизни ситуации приносят в нее что-то новое, что потом может повлиять на всю жизнь.

В 2003 году по воле венгерского министерства культуры, тогда носившего название Министерства национального культурного наследия, и Института Балинта Балашши я получил должность заместителя директора Венгерского культурного центра в Москве, а вместе с ним и дипломатический статус. Я ещё даже не знал, как мне подступиться к новой для меня сфере современной литературы, когда ко мне явился высокий светловолосый молодой человек, звали его Сергеем Дюкиным, который начал разговор с того, что не уйдет от меня до тех пор, пока я не пообещаю ему, что приеду к ним в Пермь с какой-нибудь литературной программой. Все, что я знал к тому времени об этом городе ограничивалось тем, что это крупный населенный пункт, расположенный довольно далеко от Москвы. Но что было делать, я согласился на эту просьбу. А вот за этим последовал неожиданный поворот. Приглашение было сделано не на одно конкретное лицо, а на выбор, или мне или директору института. По нашему усмотрению.

Скажу только, что госпожа директор решила послать в Пермь меня, заодно поручив мне в дальнейшем заниматься так называемой финно-угорской темой. Напомню, что говорящее на коми-пермяцком языке миллионное население расположенной на берегу Камы Перми относится к финно-угорской языковой семье, а внутри нее к пермяцкой группе. Иными словами, говорит на родственном венгерскому языку.

Я повез с собой фильм «Человек-мост». В кинотеатре перед началом фильма Сергей Дюкин (историк по образованию, с симпатией – судя по тексту песен Бергенди – относящийся к венграм) вышел на сцену и к моему глубокому удивлению прочитал на венгерском языке с приятным русским акцентом стихотворение Шандора Петефи «Я мадьяр».

На другой день он отвез нас на опушку леса за конечной остановкой автобуса. Углубившись в лес, мы оказались на поляне, на которой возвышался большой железный крест. Он стоял на могиле, на которой была табличка на двух языках со следующим текстом: «Здесь покоятся венгерские

## О моих финно-угорских связях

военнопленные, павшие на II мировой войне». Конечно, наш друг Сергей позаботился и о венке, который мы возложили к могиле. Все это стало для меня неожиданностью, поскольку нас он ни о чём не предупредил заранее, куда и зачем мы едем. Конечно, он вызвал телевизионщиков, сообщив им, что в их город прибыл венгерский дипломат и этот визит надо запечатлеть. Это событие своей торжественностью тронуло и потрясло меня до глубины души.

Надо сказать, что Сергей – наряду с другими своими обязанностями – был руководителем местного общества российско-венгерской дружбы, члены которой ухаживали за этой могилой, ими же и найденной. Крест был поставлен венграми, однако нам не удалось выяснить кем и когда.

С тех пор мы с Сергеем поддерживаем эти дружеские и коллегиальные отношения.

Осенью того же 2003 года мы попали и в Йошкар-Олу. Ее венгры знают главным образом по кроссвордам, где фигурирует первое слово «Йошкар», после которого надо приписать Ола.

Хотя жители города Сомбатхей знают это название лучше, поскольку в этом городе есть жилой массив Йошкар-Ола, что вряд ли можно считать простым совпадением, поскольку в этом городе проживает профессор сомбатхейского университета Янош Пустаи, который является известным финно-угористом.

Йошкар-Ола – столица республики Марий Эл. В этой республике говорят на марийском (старое название черемисском) языке, также принадлежащем к финно-пермской группе. Население города около 700 тысяч человек.

В аэропорту меня встречала Галина Степановна Ширяева, замминистра культуры Марийской республики. Уже после получасового разговора с ней стало ясно, что мы найдем взаимопонимание. Так и оказалось. В ее лице мы нашли чрезвычайно динамичного, заинтересованного, эрудированного, неугомонного партнера.

Мы старались укреплять дружбу между венгерским и марийским народами через фильмы, выставки, музыкальные программы. Они вызвали неизменный интерес, все наши меро-

приятия проходили в полных залах. Прошло 13 лет, а наша дружба жива. Но не будем забегать вперед.

За время моего трехлетнего пребывания в России я пять раз посетил Йошкар-Олу, в то время как на другие финно-угорские регионы приходится 1-2 поездки.

Галина стала настоящим другом и для всегда сопровождавшей меня в поездках жены, русиста по специальности. После окончания моей работы в России Галина стала приглашать в гости уже как частное лицо. После смерти моей жены, последовавшей в 2015 году, она снова пригласила меня навестить ее. Наша встреча состоялась в июне 2017 года. Я провел у нее пару дней в Йошкар-Оле, съездили мы и в ее родную деревню Верхний Кадам в 46 километрах от столицы. Мне уже доводилось бывать в этой деревне и раньше, я был знаком с ее отцом, который после смерти жены будучи инвалидом без ноги прожил один 13 лет. Главной ценностью дома была печь. Построенная между двумя комнатами, она обогревала весь дом. В этой печи Галина пекла марийские блинчики, которые, на мой несведущий в гастрономии мужской взгляд, отличались от венгерских толщиной теста и, пожалуй, слегка более соленым вкусом. Их едят, обмакивая в масло или сметану, но, по моей просьбе, мне принесли мой любимый абрикосовый джем. Однако главным номером программы была баня. Галина, вместе со своей подругой и тезкой Галиной, весь день рубили дрова, таскали воду из колодца, иными словами, проделали всю необходимую работу для того, чтобы сначала я, венец творения, а затем и они попарились, похлывая себя при этом по спине березовыми вениками, а под конец хорошенько выкупались.

Дома растянувшейся на 7 километров были построены главным образом из дерева, я видел множество полуразрушенных, покинутых, заброшенных, но в то же время прекрасных домов. Люди в ней жили бедно, держа домашних животных и возделывая свои огороды и рассчитывая на материальную помощь детей, проживающих в городе.

Было холодно, погода стояла ужасная, с дождем и ветром, и все это в

июне. Но душу грели долгие разговоры с Галиной. И самый драгоценный подарок: я привез домой на флешке и на бумаге рассказы десяти ныне здравствующих и творящих марийских (черемисских) писателей. Они войдут в новый сборник переводов.

Возвращаясь в памяти в 2003-2006 годы, я не могу не упомянуть Ханты-Мансийск, столицу автономного округа, где проживают финно-угорские народности ханты и манси. (Это наши ближайшие родственники, проживающие на Оби и ее притоках вогулы и остяки, которых мы называем общим термином обские угры. Называющие себя на родном языке манси (вогулы) и ханси (остяки) тем же словом именуют и другой народ, и хотя значительные различия в языках мешают им понимать друг друга, они считают себя одним народом. Некоторые группы этих немногочисленных народов (вогулов насчитывается около 12 тысячи человек, а остяков примерно 29 тысяч) живут в такой отдаленности друг от друга в многократно превышающей территорию моей родины западно-сибирской тайге, что их диалекты можно было бы рассматривать как отдельные языки. Однако – в виду значительного сходства материальной и духовной культуры – историчники на протяжении долгого периода времени не разделяют их, не можем этого сделать и мы относительно раннего периода их истории. Невозможно определить точное время начала процесса разделения, хотя бы потому, что невозможно распутать нити взаимовлияния в последующие периоды.

Здесь я лично познакомился с Еремеем Айпиным, самым известным хантыйским писателем, произведение которого «Божья мать в кровавых снегах» вышло на венгерском языке в переводе Каталин Надь. По его совету я связался с писательницей Юлией Наковой и перевел ее рассказы «Утро пахнет рекой, или путешествие к Югорскому солнцу» и «Когда улыбаются звезды».

**Продолжение читайте в следующем номере**

**Иван Хорват,**  
доцент  
Будапештского  
университета,  
доктор наук,  
переводчик



## НАШИ ЮБИЛЯРЫ

### Окружному Дому народного творчества – 60!

**В** декабре 2017 года в Ханты-Мансийске состоялся цикл мероприятий, посвящённых 60-летию Окружного Дома народного творчества. В окружной центр съехались представители нескольких поколений работников Дома народного творчества, руководители и специалисты культурно-досуговых учреждений округа, гости из соседних регионов.

Программу юбилейных мероприятий открыл Съезд директоров культурно-досуговых учреждений муниципальных образований округа. В докладах выступающих были затронуты актуальные вопросы организации культурно-досуговой деятельности, сотрудничества с общественными организациями, перспективы фестивально-конкурсного движения в регионе. Сотрудниками Окружного Дома народ-

ного творчества была подготовлена фотовыставка, отразившая развитие художественного и народного творчества в автономном округе на протяжении нескольких десятилетий.

В рамках юбилейных мероприятий состоялась презентация Школы Медвежьих игр «Сказок и песен дом». Организация обрядового праздника – своеобразный отчёт о работе школы, возможность участников показать полученные знания и умения, а гостям – своими глазами увидеть фрагменты традиционного праздника ханты. Ученики Школы медвежьих игр приветствовали гостей мужским танцем, а затем представили драматическую сценку «Менки».

Во второй части юбилейных мероприятий гостей ждал сюрприз: творческая встреча «Летопись в ли-

цах», знакомство с избранными страницами истории учреждения. Рассказ вели Александр Конев, начавший свою творческую деятельность в учреждении, и Елена Исламуратова, директор Окружного Дома народного творчества в наши дни. Это было настоящее путешествие во времени, богатом на имена и события, во время которого рассказ ведущих плавно переходил в беседу с героями повествования.

Завершился юбилейный «марафон» Гала-концертом победителей Фестиваля достижений творческих коллективов и исполнителей Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Югра фестивальная», в котором приняли участие творческие коллективы и отдельные исполнители из муниципальных образований округа.

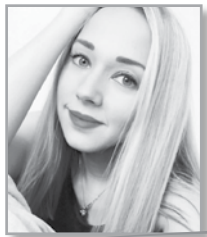
**Сидорейко Надежда,** заместитель директора Окружного Дома народного творчества



О рассказе Татьяны Адамс  
«Холодно»

Сартр отдыхает.

Еремей Айпин  
12 Сентября 2018 года



Татьяна  
Адамс

## Холодно

Посвящая человеку,  
в которого верю.

– Мне нужно сообщить тебе кое-что, – сказала она, не поднимая глаз.

– Я слушаю, – холодно ответил он.

Через секунду она подняла голову, и, смотря в глаза своему собеседнику, заговорила уверенно, но очень сдавленным голосом:

– Я просто чувствую, что должна тебе это сказать.

– Ну, говори, – всё так же равнодушно отозвался он.

– Каждый раз, когда я смотрю на тебя, у меня ощущение, что внутри всё сжимается до размера атома, но в ту же секунду раздаётся взрыв, и атом через секунду становится Вселенной. И это происходит в геометрической прогрессии. И это не может вырваться наружу. Мы должны прекратить наши встречи, потому что мне очень больно, и я постоянно думаю об этом. Тебе доводилось когда-нибудь думать о чём-то так бесконечно, что это давало бы такой результат?

Он долго смотрел на неё своими блестящими и прекрасными голубыми глазами. На его вытянутом бледном лице не отразилось ни одной эмоции, а идеальные брови ни разу не шевельнулись. Зато она смотрела на него с такой нежностью, которую очень редко чувствуют к таким, как он. Её сердце стучало так быстро и болело так сильно, что её искренние чувства едва могли перекрыть то состояние, с которым она уже давно могла упасть в обморок.

Она смотрела на него и чувствовала, будто падает в пропасть. Вот-вот она упадёт и ударится об острые валуны и встретит рассвет уже в другом мире. Но этого не происходило. Она жила с этим чувством уже очень давно, и так к нему привыкла, что постоянное ожидание скорой смерти стало для неё обыденным.

Чувство, так неожиданно обуявшее её несколько месяцев назад, было самым сильным чувством в её пока ещё

не такой долгой жизни. Её руки тряслись каждый раз, когда он приближался к ней, её душа покидала её тело, когда он её обнимал, и находилась возле него ещё очень долгое время, даже когда он уходил от неё к другим женщинам. Через её тело можно было пропустить энергию Вселенной, когда он к ней прикасался, а глаза могли излучить такой свет, что хватило бы для освещения всей планеты. Поэтому она всегда закрывала глаза, оказавшись в его объятиях.

Это чувство было таким безграничным, таким сильным и таким всепоглощающим, что она не считала себя достойной его испытывать. Она была бесконечно благодарна судьбе за то, что ей дали шанс испытать счастье просто его чувствовать всей душой и всем телом. Это чувство никогда не покидало её. Она каждое утро просыпалась вместе с ним, и каждую ночь, с улыбкой на лице, засыпала. Чувство было не взаимно, но это было не важно. Важным было то, что её как будто выбрали высшие силы, чтобы подарить эмоции, которые случаются испытать один раз на миллион во всей своей жизни. Она была счастлива, что чувствует это. Ей не нужно было внезапно вспоминать о нём, припомнив какой-то случай, – её душа и так всегда была рядом с ним. Она каждый вечер засыпала, искренне желая ему быть счастливым, и сама была счастлива, уверенная в том, что её желание обязательно исполнится. И она ни разу в жизни не пожалела о том, что встретила его. И она жила так каждый день.

– Нечестно, – сухо ответил он на её слова. – Мы же можем просто иногда разговаривать.

– Я должна сказать, что не смогу с тобой просто разговаривать. Мне нужно другое.

– Нечестно, – повторил он ещё холоднее, чем в прошлый раз. – Ты – эгоистка. Ты хочешь, чтобы было по-твоему.

– Я была бы эгоисткой, если бы требовала от тебя того, чего ты мне дать никогда не сможешь. Как ты, собственно, и делаешь сейчас.

– Мне с тобой интересно, – проигнорировав её слова, сказал он.

– Мне с тобой тоже. Но по-другому.

– Разве мы не можем просто пить чай вместе, например?

– Я буду постоянно думать о том, с кем ты его пил до меня.

– Зачем об этом думать? – его идеальные светлые брови приподнялись, и на лице отразилось удивление. – Зачем задаваться ненужными вопросами? Мы же просто пьём чай!

– Ты ничего не понял, – тихо ответила она, опустив голову. – У меня ведь к тебе чувства.

– Представь, что это не я, и мы бу-

дем общаться, как и раньше, – предложил он. Она подняла взгляд, чтобы убедиться, что он не шутит. Он был серьёзен и действительно не понимал всего того, что происходит.

– Ты совершенно не хочешь понять меня, – через какое-то время угрюмо сказал он.

– Я по-твоему жить никогда не смогу. Я живой человек. У меня есть чувства.

Она взглянула напоследок в его изумительно красивые глаза. Ничего прекрасней она в своей жизни не видела. Она бы могла смотреть в них вечно, сидя здесь, прямо перед ним на этом жёстком стуле, но пришло время уходить. Она с большим усилием оторвала взгляд от его прекрасного, но холодного лица, и направилась в сторону выхода. Она не плакала только потому что чувство, которое она испытывала к нему, было сильнее всего в этом мире. Но придя домой, она всё-таки разрешила слезам временно стать сильнее. Она рыдала очень долго и очень громко, чувствуя, как все её внутренности пустили через острую мясорубку. Она мечтала о том лекарстве, которое бы ей сейчас помогло. И такое лекарство оказалось возможным на то время, что она спала. Она уснула через шесть часов после того, как смогла найти в себе последние силы на сон.

Вдалеке показалась полная женская фигура с седыми волосами. Она ласково улыбнулась и обняла свою внучку. Последняя почувствовала такое тепло и такую нежность, которых она никогда не чувствовала ни от одного живого человека.

– Я очень скучаю по тебе, – сказала девушка, вновь заплакав.

– А я по тебе – ещё сильнее, – ответила бабушка чуть хриплым голосом. Он был таким родным и приятным, что внучка не сразу осознала, что с момента их последней встречи прошло более четырнадцати лет.

– Я не хочу просыпаться, – сказала она и крепче обняла свою бабушку.

– Я пришла не для того, чтобы взять тебя с собой. Твоё время ещё не пришло, – ласково ответила бабушка, глядя внучку по голове своей нежной рукой.

Слёзы текли по щекам внучки очень быстро. Она понимала, что в любой момент бабушка может уйти, и внучка станет всё так же больно.

– Я никуда не уйду, – словно прочитав мысли девушки, отозвалась бабушка. Её голос был таким родным и тёплым, какого нет среди живых друзей и родственников девушки.

– Я встретила человека, – тихо сказала внучка.

Бабушка улыбнулась. Она нежно приподняла лицо своей внучки, чтобы взглянуть ей в глаза, и понять, что она

чувствует. В глазах отразилось то неземное чувство, которое могла понять только бабушка.

– Хорошего человека? – спросила она.

– Лучшего на свете.

Бабушка молчала. Она лишь изредка водила рукой по волосам своей внучки как в те далёкие времена, когда внучка была ещё маленькой девочкой и не понимала, как сильно будет скучать по единственному человеку, который сможет понять её по-настоящему.

– У меня было так много времени, чтобы проводить его с тобой, но я им не пользовалась, – сказала внучка, заново ощущая острое чувство тоски. – Я не хочу, чтобы ты уходила.

– Я всегда рядом. Я наблюдаю за тобой, и я ложусь рядом, когда ты засыпаешь. Никогда ничего не бойся. Ты очень сильный человек и ты со всем справишься. Когда-нибудь мы снова будем вместе. Но не сегодня. Всему своё время. Сейчас ты проснёшься, и тебе станет легче.

Девушка открыла глаза. Вокруг было тихо и темно. Вздохнув глубоко и оглядевшись по сторонам, она поняла, что одна.

Отправляясь по своим делам каждый день, она ещё иногда видела издали того, кто заставлял её сердце рваться на части. Каждый день желала ему счастья, и засыпала с улыбкой на лице, потому что чувство, живущее в ней уже много лет, никогда её не покидало.

Ещё много раз она просыпалась с чувством лёгкости и спокойствия, а когда пришло время, она уже не просыпалась. Прошло много лет, но ничего не изменилось. Внучка была счастлива навсегда оказаться рядом со своей бабушкой, и иметь возможность смотреть в живые голубые глаза уже постаревшего холодного человека.

Каждую бесконечную ночь девушка приходила взглянуть на того, с кем попрощалась много лет назад. Она ложилась рядом с ним и той, с кем он разделял ночь на этот раз, не обращая никакого внимания на то, что они были не одни, гладила по его светлым волосам, которые в свете луны отблескивали лёгким перламутром, улыбалась и была счастлива. Его уже не идеальное молодое бледное лицо по-прежнему было для неё самым прекрасным зрелищем в мире. Его улыбка по-прежнему заставляла её сердце трепетать с той же силой, что и много лет назад.

За всю свою прожитую жизнь она ни разу не пожалела о том, что встретила его. И не прошло ни одной минуты, чтобы она не вспомнила о нём. И не прошло ни одного дня, чтобы она не пожелала ему быть счастливым.

г. Ханты-Мансийск

## Екатерина Бабушкина

Родилась  
4 июля 1986 г.  
в Республике  
Удмуртия.  
Окончила  
Удмуртский  
государственный  
университет,  
историк.  
Проживает  
в Челябинской области.



Всю ночь в окно моё светила  
Звезда, мерцающая серебром  
В далёкий путь с собой манила,  
Звала: «Давай, скорей пойдём!»

Пойдём с тобой бродить в туманы,  
В леса, пропахшие дождём,  
Туда, где в тучах синих, рваных  
Хребты, затянутые льдом.

Где у костра живое пламя,  
Согреем руки и сердца,  
Отпустим все свои мечтания  
В темнеющие небеса.

\* \* \*

Реки туманной берега  
Круты, извилисты, скалисты,  
По заливым её лугам  
Разносит ветер птичьи свисты.

Берёзы свечками стоят  
И сосны стройными рядами  
Тревожный сон реки хранят  
Ночными тёмными часами.

\* \* \*

Пиши мне письма в снежные метели,  
Что кружат перевалы по ночам,  
Хоть пару строк,  
чтоб душу отогрели  
И прочь прогнали скуку и печаль.

Пусть эти письма вновь  
вернут нам веру  
И тверже будет шаг к вершинам гор,  
К той неизменной бесконечной цели,  
Где сердце бьётся всем ветрам  
наперекор!

г. Нижний Уфалей



**Светлана  
Динисламова**

Родилась в 1960 г.  
в с. Сосьва  
Березовского  
района.

Окончила  
Ханты-  
Мансийское  
медицинское  
училище,  
РГПУ им. Герцена.

Канд. филол. наук, поэт, публицист



## Ненецкий ген. Размышления на берегу Полябты

День оленевода закончился. Прошел день, яркий как свадебная ненецкая нарта, чистый, как морозный воздух Ямала, волнительный и трепетный, как первая любовь. Вот он был, а вот его уже нет... Он уже остался в прошлом, в истории...

Татьяна в полурастерянности, в непонятном замешательстве стояла на берегу Полябты и смотрела вдаль, туда, где по бескрайним белоснежным просторам тундры в разных направлениях одна за другой разъезжались олени упряжки, мчались снегоходы. Отчего-то к горлу подкатил ком, на глаза навернулись слезы. Грусть расставания? С кем? С незнакомыми людьми? Может быть, с кем-то из них? Нет, она никого не знала.

Прислушиваясь к себе, стала понимать причину своего состояния: к каждому из них она, казалось, испытывала самые настоящие родственные чувства. Ей думалось, что когда-то в прошлом, возможно, в жизни ее прабабушки – неньки, в которую она ляхтахатас, она уже встречалась с предками этих людей, знала их всех и теперь некая незримая нить, связывающая разные поколения, тянет ее за собой туда за горизонт, за которым скрывались одна за другой олени упряжки. Татьяна очень сожалела, что не едет вместе с родственниками в их гостеприимные чумы, не ощущает радостных эмоций от быстрой езды, не чувствует встречного ветра, обжигающей снежной пыли, не слышит завораживающего щелканья оленьих копыт... Откуда-то из глубины души пришли мысли о чем-то упущенном и не свершившемся. Ее судьба могла быть другой... Нет, она не роптала на нее, а просто пыталась примерить на себя другой образ жизни. Смогла ли она жить другими мыслями, другими радостями и печалью, в другой среде? Смогла ли также уметь управлять оленьей упряжкой, запяженной пятью оленями, жить в чуме, трудиться и быть сильной и выносливой, как ненецкая женщина. Татьяна даже на миг представила убранство чума, увидела, как по утрам растапливает железную печь, как спускается к ручью за студеной водой, как подолгу лобуетя далеким горизонтом родных просторов. И от этого вида сердце наполнялось радостью, восторгом, восхищением. Именно с этими

чувствами, как ей казалось, живут эти вольные оленные люди. Их взгляды излучают духовную свободу, спокойствие и мудрость, в них отражается бескрайняя тундра. Наверное, они, как настоящие дети природы, более счастливы...

Татьяна наблюдала за семьей, готовящейся к отъезду. Красивая молодая женщина в белоснежной меховой ягушке – панице – усаживает на нарядные красные нарты ребеночка, из-за одежды похожего на пигвиненка; ее муж в малице синего цвета, подпоясанный ремнем, украшенным медными подвесками и костяными бляхами, подправляет сохранимое своей нарт. Его движения не суетны, точны и уверенны. Точно так же собирались в далеком уже прошлом родители Татьяны, основательно устраивали на нартах детей, подправляли упряжи, а затем, разогнав оленей, в ловком прыжке усаживались на нарты и отправлялись в долгий путь, стремительный и увлекательный...

Мужчина и женщина провели упряжки немного вперед, затем, приподняв хореи, издали клич и олени послушно рванули с места. Караван из двух упряжек помчался друг за другом по заснеженной тундре, туда, за горизонт, где был их дом – их чум. Татьяна с восхищением провожала взглядом людей... Смогла бы она вести кочевой образ жизни? Наверное, нет. Хотя судьба однажды давала ей такой шанс...

Зимой в их дом часто заезжали льяпинские оленеводы – сараны (зыряне), которые в этот период года, спустившись со стадами с гор, жили в окрестных лесах. В один из их приездов в сених дома Татьяна столкнулась с молодым человеком. Казалось, остановилось время, замер мир, исчезла реальность. Как долго она смотрела в его синие, как яркое июльское небо, глаза, не помнится, но придя в себя, смущенная, убежала в соседний дом к подружке. Там время от времени она подходила к окну и сквозь промерзшее обледеневшее стекло пыталась выглянуть в надежде снова увидеть синеглазого юношу... Ближе к вечеру зашла мать и попросила, чтобы дочь переночевала у подружки. Это было очень удивительным для всех... Оказалось, гости-оленеводы приехали сватать Татьяну, но мать сказала, что ей еще три года нужно учиться в училище. Опасаясь, что дочь украдут, женщина запретила ей возвращаться домой. Эта история имела продолжение: спустя три года люди с верховий Ляпина приезжали вновь, но сватовства не получилось – Татьяна была уже замужем и не повторила судьбу матери. Ее мать, впервые увидев будущего мужа – фронтовика, также была

поражена синевой его глаз. Это было в 1946 году, три года спустя он, разыскав в тайге стойбище ее семьи, выкрал возлюбленную. Жизнь их была счастливой, семерых детей вырастили в большой доброты. В тот день, когда не стало матери, отец потерял память. Пять лет ждал он ее возвращения, думая, что она вышла за дверь и вот-вот войдет...

Татьяна стояла на берегу Полябты, и, глядя вдаль, туда, где таяли движущиеся точки оленьих упряжек, размышляла о жизни. Она вполне была довольна своей судьбой, считала себя счастливым человеком, умела наслаждаться настоящим, а эти нахлынувшие воспоминания о прошлом просто дали ей новое понимание жизни. Любая встреча с родственными по духу людьми всегда радостна и интересна, особенно, если они живут традиционной жизнью. Народ, к которому принадлежала Татьяна, уже утрачивает традиции, а тут на Ямале к великому удивлению и радости сохранилась настоящая ненецкая жизнь. Глядя на людей, вспомнился родной поселок и время, когда все жители от мала до велика также носили только национальную одежду. Улицы поселка пестрели от многоцветья мансийских нарядов женщин, все казалось праздничным и веселым. Пролетели годы и это безвозвратно исчезло. Ушло поколение родителей, вместе с ними прервалась цепочка передачи традиций. Мать с отцом были оленеводами, со своими оленьими стадами каслали по Уралу. Когда старшие дети стали подрастать, и им пришла пора идти в школу, семья переехала в поселок, стала вести оседлый образ жизни. Отец был рыбаком-охотником, мама – звероводом, но ее всегда манили горы. Человеку, выросшему на природе, быть с ней наедине – жизненно необходимо. Когда мама тяжело заболела, ее желанием было вновь увидеть Уральские горы, окинуть их хотя бы взором, вдохнуть ароматы трав, почувствовать прохладу рек, услышать хорканье оленей и стук их рогов. Но горы были слишком далеко, путь был бы долгим и трудным, поэтому так и не исполнилось последнее желание великой мансийской женщины... Она ушла, вместе с ней ушла связь с родственниками-оленеводами, ушли обряды и ритуалы, которые она проводила, ушла из семьи культура традиционной одежды, уходит родной язык. А вместе с уходом отца рушится жизнь родового угодья...

Татьяна тяжело вздохнула, на глаза вновь навернулись слезы. Плакать неудобно... Украдкой утерев глаза, веря в то, что на 66-ой параллели – на полярном круге – ее лучше услышит Торум и другие Светлые божества, а может

услышат и божества ненецкого народа, которым поклонялась ее прабабушка, она мысленно зашептала: «Прошу вас, пресветлые и золотые, пожалуйста, скажите, что делать, чтобы культура и язык моего народа сохранились? Пожалуйста, вложите в сознание каждого манси, что без традиций нет народа, что без их соблюдения жизнь станет трудной и пустой. Пусть они поймут, что мы дожили до сегодняшнего дня только благодаря тому, что наши родители соблюдали обычаи и обряды. Пусть они уважают и почитают прошлый опыт предков, ведь в нем хранится все самое ценное и важное. Пожалуйста, пусть каждый поймет, что возрождать традиции и язык нужно начинать с собственной семьи, со своих детей и внуков...» В своей молитве Татьяна ставила в пример ненецкий народ. Жизнь в тундре тяжелее, чем в тайге, но люди живут, радуются, трудятся не покладая рук...

В Татьяне вдруг зародилась мысль, что ее сородичам-манси тоже нужно побывать на Дне оленевода в Салехарде, увидеть все своими глазами, прочувствовать своим сердцем. Она даже представила, что привезет сюда своих взрослых племянников и скажет: «Смотрите, впитывайте, всколыхнитесь! В вас есть частичка ненецкой крови, и, значит, в вас есть упорство, настойчивость и целеустремленность. Вы, выросшие рядом с дедушкой и бабушкой, сможете продолжить традиции и сохранить жизнь нашей угодья...»

Сворачивались торговые палатки, разъезжались машины. Уже уехали не подозревающие о ее существовании родственники по кровной линии прабабушки Катерины Немдазиной. Манси ее называли – Ёрн эква – ненецкая женщина. Татьяна не спеша стала подниматься в гору, на набережную Салехарда. В воздухе все еще витал, ощущался дух праздника – дух единения, радости, удивления. Интересно, сколько он здесь продержится: день, два, неделю? Из чего он состоит? Может быть, из маленьких частичек души каждого, кто здесь сегодня был? Завтра Татьяна улетит в свой город, ставший уже родным, потому что в нем живут ее дети и внуки. Когда она приедет домой, первым делом поделится с ними услышанной мудростью. Хозяйку гостевого чума спросили: «В чем философия ненца?» Внимательно посмотрев в глаза спросившего, женщина улыбнулась и тихо ответила: «Чтобы утром проснуться и жить...». А еще Татьяна скажет: «Мне кажется, что на празднике во мне вдруг очнулся ненецкий ген – сильный и живучий...».

## К 100-ЛЕТИЮ МАТРЫ ВАХРУШЕВОЙ

**З**ачинателю мансийской литературы Матрене (Матре) Вахрушевой-исполнилось бы 100 лет.

6 апреля в Технологического педагогического колледже состоялась заседание литературной гостиной, посвященной 100-летию со дня рождения Матрены (Матры) Панкратьевны Вахрушевой-Баландиной – автора повести «На берегах Малой Юконды» и более двух десятков школьных и вузовских учебников по мансийскому языку, первой мансийской ученой, кандидата филологических наук. За 46 лет преподавательской работы она внесла значительный вклад в развитие мансийского языка и литературы и в воспитание национальных творческих и научных кадров. Она является учителем Нины

Лысковой, Дианы Герасимовой, Аграфены Сопочиной, Ювана Шесталова, Андрея Тарханова и многих других известных деятелей науки и культуры Югры и российского Севера.

Матрена Панкратьевна родилась в селе Карым (Харымпавыл) Кондинского района. Окончила Остяково-Вогульское национальное педагогическое училище и Ленинградский пединститут народов Севера.

На литературной встрече выступили писатели и ученые Мария Волдина, Евдокия Немысова, Еремей Айпин, Диана Герасимова и близкие родственники Матрены Панкратьевны из Санкт-Петербурга и окружного центра Орловы-Баландины и Вахрушевы-Чайниковы.



100 лет Вахрушевой.  
Правнучки Ирина и Алиса, внучка Виктория, племянница Наталья



# Театру обско-угорских народов «Солнце» – 15 лет!

**15** лет назад 25 октября 2002 года вышло распоряжения Правительства Ханты-Мансийского автономного округа «О создании театра обско-угорских народов». Так появился на свет ханты-мансийский театр «Солнце». Это первый профессиональный театр коренных малочисленных народов Севера. Неудивительно, ведь народы ханты и манси – коренные жители Югры – когда-то в давние времена породили, сохранили в своей традиции и подарили современному миру такое удивительное театрализованное действо, как Медвежий игрища.

Свой 15-летний юбилей театр встретил, занимая на культурной карте Югры своё достойное и очень заметное место. Он уже давно получил неофициальное звание «визитной карточки округа», удивляя и радуя традиционным искусством обско-угорских народов многочисленных гостей ХМАО, а также представляя округ за его пределами. Однако, сохраняя традиции и опираясь на местный фольклор, театр «Солнце» далеко выходит за пределы этничности и развивается как полноценный драматический театр. Причём делает это весьма успешно, о чём свидетельствуют многочисленные фестивальные достижения, в числе которых есть и номинации на главную театральную премию России «Золотая маска».

Юбилейный, пятнадцатый театральный сезон 2016 – 2017 годов стал наглядным подтверждением того, что театр развивается, не боится экспериментировать, расширяется его репертуар и растёт профессиональное мастерство режиссёров, актёров, сценографов. На суд публики были представлены четыре новых постановки в разных жанрах и расчитанные на самую разную аудиторию.

Спектакль для самых маленьких зрителей «Чев-чев» появился на свет как плод сотрудничества с давними друзьями театра кандидатами исторических наук знатоками и исследователями хантыйской культуры Т. А. Молдановой и Т. А. Молдановым в рамках Программы государственной и общественной поддержки театров для детей и подростков под патронатом Президента Российской Федерации. В основе постановки хантыйские сказки, записанные и пересказанные писателем Е. Д. Айпиным. Маленький зритель наблюдает за происходящим, находясь внутри чума, поставленного и оформленного так, чтобы максимально достоверно воссоздать обстановку и атмосферу традиционного жилища хантов. Этому способствуют предметы домашнего обихода и костюмы актёров, изготовленные в строгом соответствии с хантыйскими традициями, а также сказки, прибаутки, заклички, игры, традиционные песни народа ханты. Чтобы всё получилось, была проведена серьёзная, вдумчивая работа режиссёра спектакля А.-К. Вишневской, художника-постановщика М. Саблиной, актёров Т. Огневой, А. Тургачёва и др. и их научных консультантов Молдановых.

«Калека с острова Инишмаан» – спектакль, премьера которого состоялась 2 февраля 2017 года, поставлен по очень популярной во всём мире пьесе знаменитого современного ирландского драматурга Мартина Макдонаха. Постановка была осуществлена благодаря окружной госпрограмме «Доступная среда в ХМАО – Югре на 2016-2020 годы». В этом, во многом экспериментальном, спектакле главную роль сыграл не профессиональный актёр из труппы театра, а учащийся 11 класса школы и человек с ограниченными возможностями Александр Дмитриев.

20 октября 2016 года состоялся премьерный показ спектакля по повести современного эвенкийского писателя Александра Латкина «Последнее пришествие». Автор идеи, порекомендовавший это произведение к постановке, известный писатель и общественный деятель Е. Д. Айпин воодушевил режиссёра Анну-Ксению Вишневскую на создание сложной и глубокой социально-психологической драмы. Острота социальной проблематики спектакля, действие которого происходит в 80-х годах прошлого столетия на стойбище эвенков-оленьеводов актуальна и в наше время и для всех коренных народов Севера и Дальнего Востока. Сценическим решением режиссёра стал театрально-следственный эксперимент, в ходе которого актёры вместе со зрителями не только выясняют истинные причины группового самоубийства эвенкийского семейства, но и поднимают общемирового значения вопросы



противостояния традиционного уклада и хищнической цивилизации.

Уже 18 ноября 2016 года этот спектакль был показан на XI Международном фестивале театров финно-угорских народов «Майатул» в Йошкар-Оле. Он был отмечен званием Лауреата в номинации «За обращение к острой социальной проблематике».

В этом же сезоне неожиданно для обско-угорского театра его репертуар пополнился кукольным спектаклем «Петрушка», воссоздающим с максимальным приближением русский народный площадной театр, бывший в прошлом любимым развлечением народа. Премьера спектакля прошла 6 июня 2017 года. Она состоялась благодаря творческим усилиям режиссёра Дины Куйбышевой, художника Марии Саблиной, актёров Петра Змановского и Дмитрия Тарлина.

С большим успехом выступили артисты Театра «Солнце» на XIV Всероссийском фестивале театрального искусства для детей «Арлекин» в Санкт-Петербурге, прошедшем там с 17 по 2 апреля 2017 года. Спектакль «Елена Премудрая», отобранный экспертным советом фестиваля из 89 представленных для отбора постановок со всей России, стал победителем в трёх номинациях. Звание лауреата фестиваля в номинации «Лучшая мужская роль» получил Валентин Неттин за роль Солдата, а Анна-Ксения Вишневская была отмечена в номинации «За лучшее музыкальное оформление спектакля».

Мероприятия, посвящённые юбилею Театра обско-угорских народов «Солнце» прошли 26 – 27 октября 2017 года. В рамках празднования театр представил зрителям свои новые спектакли «Последнее пришествие» и «Чев-чев». 26 октября показ спектакля «Последнее пришествие» предваряла прошедшая в торжественной и в то же время камерной, почти домашней обстановке церемония чествования театра в связи с его днём рождения. В зале на втором этаже Дома Дружбы народов, в котором с самого основания обитает театр, собрались его сотрудники, а также друзья, партнёры и самые преданные поклонники. Ведущий, журналист Виктор Журавлёв, предоставил слово для поздравления депутатам окружной и городской Думы, руководителю департамента культуры Надежде Казначеевой и сотрудникам других учреждений. Многие работники театра были отмечены грамотами и благодарственными письмами. Член художественного Совета театра «Солнце» Леонид Архипов отметил, в этом году состоялось важное событие в жизни театра, семь актёров Екатерина Потпот, Татьяна Фоминых, Сергей Хозумов, Иван Гиндыбин, Олег Тарлин, Сергей Салтанов и Валентин Неттин поступили в Екатеринбургскую театральную академию. Всем он пожелал успехов и каждому актёру вручил памятный подарок.

Среди гостей театра был прибывший в Ханты-Мансийск театральный критик и эксперт премий «Золотая маска» и «Золотой софит» Евгений Авраменко. 27 октября он выступил с лекцией «Режиссер vs Пространство: в современном петербургском театре. На примере Андрея Могучего и Андрия Жолдака». Также он провёл профессиональный разбор просмотренных им спектаклей «Последнее пришествие» и «Чев-чев», дав оценку работе практически каждого актёра. Позднее свои впечатления Авраменко опубликовал на страницах «Независимой газеты» в статье «Последнее пришествие» хантов и манси».

Директор театра обско-угорских народов «Солнце» Евгений Литвинчук отметил: «Театр проходит свой путь становления. Хотя мы и говорим, что нам 15 лет, на самом деле мы достаточно молодой ещё на сегодняшний день театр. Мы формируем свою аудиторию, мы расширяем её».

**Ледков Валерий,**

специалист по фольклору

БУ «Театр обско-угорских народов «Солнце»

## УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ОРГАНЫ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ КМНС

• НЕФТЕЮГАНСКИЙ РАЙОН •

**Комитет по делам народов Севера,  
охраны окружающей среды  
и водных ресурсов**

Председатель – Кошаков Валентин Сергеевич,  
заместитель председателя комитета – Воронова  
Ольга Юрьевна, специалист-эксперт – Голдобин  
Валентин Георгиевич

628300, Нефтеюганск, ул. Нефтяников, 10, пром-  
зона, база администрации Нефтеюганского района,  
8 (3463) 25-02-29, ф. 250-239, 25-02-61, 25-02-61,  
25-02-28,

Sever@admoil.ru, musatovva@admoil.ru,  
voronovaou@admoil.ru, ivanovaen@admoil.ru

• КОНДИНСКИЙ РАЙОН •

**Комитет по развитию производства  
и инфраструктуры**

Председатель – Маньжов Николай Васильевич,  
гл. специалист – Иванова Татьяна Никифоровна  
628200, п. Междуреченский, ул. Титова, д.21,  
8 (34677) 32-298, 32-245, promkonda1@mail.ru

• СУРГУТСКИЙ РАЙОН •

**Служба по работе с коренными  
малочисленными народами Севера**

Начальник – Шухардин Александр Павлович,  
ведущий специалист – Стипанюк Олег Игоревич  
628400, г. Сургут, ул. Мелик-Карамова, д. 37/1,  
каб. 312, 313, 8 (3462) 52-60-64, 52-60-64,  
Stipanyukoi@admsr.ru, KMNS@admsr.ru,  
kambulovda@admsr.ru

• СОВЕТСКИЙ РАЙОН •

**Отдел социального развития  
Департамента социального развития  
Администрации Советского района**

Консультант – Гильманова Елена Владимировна  
628240, г. Советский, ул. 50 лет Пионерии, 11В,  
8 (34675) 3-10-16, ukmps@mail.ru

• НИЖНЕВАРТОВСКИЙ РАЙОН •

**Отдел по делам МНС**

Начальник – Галкина Оксана Васильевна,  
гл. специалист – Климова Наталья Ивановна  
628616, г. Нижневартовск, ул. Ленина, д. 6,  
8 (3466) 49-87-01, ф. 49-84-20, 49-87-04, 49-87-03,  
49-87-02,  
GalkinaOV@nvraion.ru, KlimovaNI@nvraion.ru,  
TolmachevaVN@nvraion.ru, BuskinaEV@nvraion.ru

• ХАНТЫ-МАНСИЙСКИЙ РАЙОН •

**Отдел сельского хозяйства**

Начальник – Хозяинова Татьяна Ивановна,  
специалисты-эксперты: Перепелкин Александр  
Александрович, Акимирова Залина Магомедовна  
628002, г. Ханты-Мансийск, ул. Гагарина, 214,  
8 (3467) 35-28-18, sever@hmrn.ru,  
lbragimovaVA@hmrn.ru

• ОКТЯБРЬСКИЙ РАЙОН •

**Отдел по вопросам промышленности,  
экологии и сельского хозяйства  
администрации Октябрьского района**

Заведующий – Леонов Петр Николаевич, спе-  
циалист-эксперт – Долингер Евгений Анатольевич,  
главный специалист – Момотов Валерий Иванович  
628100, пгт. Октябрьское, ул. Калинина, д. 39,  
8 (34678) 20-060, 21-129, 20-060,  
LeonovPN@oktregion.ru, eco@oktregion.ru,  
DolingerEA@oktregion.ru, MomotovVI@oktregion.ru

• БЕРЕЗОВСКИЙ РАЙОН •

**Комитет по вопросам малочисленных  
народов Севера, природопользования,  
сельского хозяйства и экологии**

Председатель – Чжен Вячеслав Анатольевич,  
главный специалист – Константинова Наталья  
Викторовна  
628140, пгт. Берёзово, ул. Астраханцева, 54,  
каб. 413, 8(34674) 2-25-22, 2-19-13, kmns@berezovo.ru

• БЕЛОЯРСКИЙ РАЙОН •

**Управление по сельскому хозяйству,  
природопользованию и вопросам  
малочисленных народов Севера  
Администрации Белоярского района**

Заместитель начальника управления – Гончаров  
Игорь Анатольевич  
628162, г. Белоярский, ул. Центральная, дом 9,  
8 (34670) 62-182, GoncharovIA@admbel.ru



Еремей Айпин работает в различных прозаических жанрах: рассказ, повесть, роман, публицистика. В своих произведениях он поднимает проблемы нравственности и социальной справедливости, волнующие не только народ ханты, но и каждого человека. В его прозе звучит призыв к заботливому и чуткому отношению к национальной культуре северного народа. Войдя в хантыйскую литературу в 1968 году охотничьими зарисовками, он становится тем автором, который определяет путь ее развития в настоящее время.

Литературное творчество автора составляет 26 отдельных изданий, более 140 публикаций в сборниках и периодических изданиях. Е. Айпин – автор более 200 общественно-политических публикаций. Произведения автора переведены на английский, немецкий, финский, венгерский, французский, эстонский, украинский, испанский, шведский языки. Роман «Божья мать в кровавых снегах» был выдвинут VIII Международным конгрессом финно-угорских писателей на Нобелевскую премию.

Творчество Еремея Айпина выходит за рамки книжных переплетов и вдохновляет других на создание новых произведений искусства. Произведения автора ложатся в основу репертуара Театра обскоугорских народов «Солнце». По мотивам романа «Божья мать в кровавых снегах» режиссером Олегом Фесенко снят фильм «Красный лёд. Сага о хантах Югры». Этот же роман вдохновил югорского писателя и краеведа Леонида Струся на создание песни, а художника Владимира Савинова – на написание картины.

На протяжении многих лет Еремей Данилович верен творческому союзу с художником Геннадием Райшевым, который проиллюстрировал десять книг писателя. Данный союз двух выдающихся представителей хантыйского народа, писателя и художника, имеет давнюю историю. Вместе они принимали участие в создании Этнографического музея «Торум Маа», в экспедиции 1982 года к восточным ханты по реке Юган.

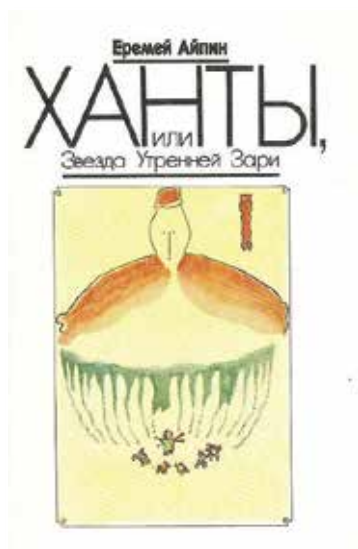
Публикацию подготовила  
А. Алгадьева



1



2



3



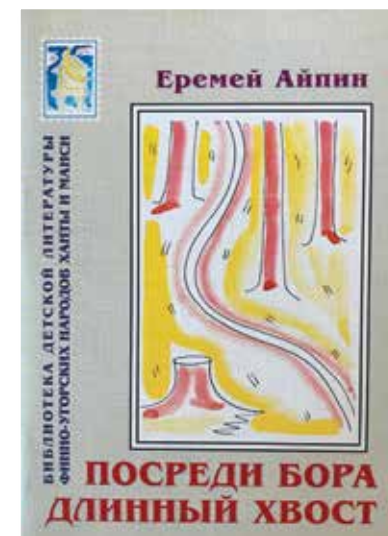
4



5



6



7



8



9



10



11



12



13

#### Подписи к галерее изображений:

- 1) «В поисках Первоземли», 2015 г., Роман на венгерском яз. Перевод Надь К.
- 2) «В тени старого кедра», 1981 г., рассказы на хантыйском и русском языках.
- 3) «Ханты, или Звезда Утренней Зари», 1990, роман.
- 4) «Красная нарта», 1991 г., пьеса.
- 5) «Клятвопреступник», 1993 г., роман и рассказы.
- 6) «Клюквинка и травяная косичка», 1997 г., потешки, сказки, были сургутских остяков.
- 7) «Посреди бора длинный хвост: Олечкины загадки, Мариночкины отгадки», 2001 г.
- 8) «Божья мать в кровавых снегах», 2002 г., роман.

- 9) «У гаснущего очага», 2005 г., повесть в рассказах о верованиях, обычаях, обрядах и преданиях народа ханты (остяков) Обского Севера.
- 10) «Река-в-январе», 2007, рассказы.
- 11) Сцена из спектакля «Любить...» по рассказам из сборников «Река в январе» и «В тени старого кедра»
- 12) Сцена из спектакля «Чев-чев» по мотивам хантыйских сказок, записанных Е. Айпиным
- 13) «Красный лёд. Сага о хантах Югры», фильм по мотивам романа «Божья мать в кровавых снегах»





1. Ольга Покачева, специалист по фольклору, ханты, д. Русскинская
2. Дмитрий Тарлин, артист, ханты г. Ханты-Мансийск
3. Биргит Саррап (Бйгемезль), поп-певица, участница конкурса песни Евровидение 2013, эстонка, Таллин (Эстония)
4. Степан Вануйто, председатель правления Союза оленеводов ЯНАО, ненец, п. Тазовский
5. Анастасия Семилетко, студентка, ханты, г. Сургут
6. Светлана Хоркина, олимпийская чемпионка, мордовка, Москва
7. Светлана Хунзи, мастерица, ханты, г. Нижневартовск
8. Александр Константинов, председатель Совета Старейшин коренных малочисленных народов Севера Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, ханты, г. Ханты-Мансийск
9. Людмила Каюкова, филолог, ханты, г. Нефтеюганск
10. Дина Лисова, пенсионер, манси, пгт. Березово
11. Валентина Тарлина, оленевод, ханты, с. Казым
12. Анни-Кристина Юусо, актриса (лауреат государственной премии Российской Федерации за 2003 год в области литературы и искусства), саамка, Хельсинки (Финляндия)
13. Елена Ермакова, оленевод, ханты, ТПП С-38 Р Сургутский район
14. Лилия Пяк, домохозяйка, ханты, Сургутский район
15. Станислав Сопочин, ханты, мастер по традиционным промыслам и ремеслам, Сургутский район.

16. Ефим Тайбин, работник нефтяной отрасли, ханты, г. Аянтор
17. Евдокия Кантерова, оленевод, ханты, Сургутский район.
18. Данил Покачев, оленевод, ханты, р. Тромаган
19. Яркина Евдокия, носитель культуры, ханты, Ямал
20. Елена Сурломкина, мастер по традиционным промыслам и ремеслам, ханты, д. Кинямина
21. Елена Рыбина, председатель «Национально-культурная автономия хантов «Пулнгат», ханты, г. Салехард
22. Иван Истомин, писатель, коми, Ямал
23. Любовь Айпина, оленевод, ханты, р. Аган
24. Марина Сардакова, ханты, р. Аган
25. Эльвира Покачева, оленевод, ханты, р. Тромаган
26. Эдуард Лонгортов, оленевод, ханты, р. Сыня, Овгорт, Ямал
27. Владислав Озелов, актер, ханты, Ямал
28. Алина Тоярова ответ. секретарь газеты Лух Авт, ханты, г. Салехард
29. Анастасия Айваседа, оленевод, ханты, р. Аган
30. Олеся Сопочина, ханты, оленевод, р. Тромаган
31. Анатолий Максarov, пастух, ханты, р. Сыня, Горки, Ямал
32. Антонина Никонова, оленевод, ханты, р. Назым
33. Вера Тылчина, оленевод, ханты, р. Аган
34. Владимир Когончин, председатель общины, ханты, р. Юган
35. Василий Тылчин, оленевод, ханты, р. Аган
36. Галина Артанзеева, исполнительница фольклора, ханты г. Салехард

37. Геннадий Кельчин, главный редактор газеты, ханты, г. Салехард
38. Гавриил Лагей, оперный певец, ненец, г. Санкт-Петербург
39. Нина Ядне, писатель, ненка, Надым
40. Лео Севец, фолк-музыкант, карел
41. Леонид Комаров, хоккеист, чемпион мира, карел
42. Руслан Кантеров, оленевод, ханты, Сургутский район
43. Рената Сопочина, студентка, ханты, ТПП 4-У, Сургутский район
44. Любовь Гаврилова, оленевод, ханты, Сургутский район
45. Надежда Уткина, народная артистка Удмуртской Республики, удмуртка, г. Ижевск
46. Ирина Окоэтзтго, художник, ненка, г. Салехард
47. Евдокия Кутина, учитель родного языка и литературы, манси, п. Сосьва
48. Любовь Федоркив, учитель родного языка, ханты, г. Ханты-Мансийск
49. Галина Молданова, педагог, ханты, г. Ханты-Мансийск
50. Марина Лонгортова, фотограф, ханты, г. Салехард
51. Регина Гришкина, художник, ханты, г. Санкт-Петербург
52. Олег Тарлин, актёр, ханты, г. Ханты-Мансийск
53. Оксана Тоярова, студентка режиссёрского факультета, ханты, г. Салехард
54. Татьяна Гулеватая, работник культуры, ханты, г. Сургут
55. Максим Сенгепов, работник нефтяной промышленности, ханты, г. Сургут

### Summary

- Summer in Yugra. Photo Gallery..... P. 2
- The newspaper "The Word of the Peoples of the North" - 25 years!..... P. 3
- Scope. Vladimir Kryazhkov. The right to traditional way of life. .... P. 4
- In the Parliament of Yugra (STATE DUMA)..... P. 5
- Live memory of the past: 100-th anniversary of the hero of the Battle of Stalingrad Helena Arteeva..... P. 6
- Orthodoxy. July 17 – Day of Remembrance of the Holy Royal Passion – Bearers – Emperor Nicholas II and his family..... P. 7
- Passionaries of the North. Nadezhda Alexeeva. Work in the Polar Ural expedition.....P.8
- 100-th anniversary of ANTONINA GRIGORYEVA, "Iron Lady", sensitive mother. .... P. 9
- Finno-Ugric world. Lyubov Arteeva. Miss of studentship of Finno-Ugric – 2018. Hungarian scientist Iván Horváth. About my Finno-Ugric connections.....P. 10-11
- The first attempt at writing. Tatyana Adams. Yekaterina Babushkina..... P. 12
- The prosecution of our readers. Svetlana Dinislamova. Reflections on the Polyabta river bank. 100-th anniversary of Matra Vakhruševa.... P. 13
- Our heroes of an anniversary. The Theater of the Ob-Ugric peoples "Sun" – 15 years!.....P. 14
- Oeuvre of Eremai Aypin..... P. 15
- Finno-Ugric of many faces ..... P. 16

## ВЕСТНИК АССАМБЛЕИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА ДУМЫ ХАНТЫ-МАНСЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ

Общероссийская газета коренных народов Севера

Газета распространяется бесплатно в Германии, Дании, Канаде, Норвегии, России, Финляндии, Швеции, на Аляске (США), а также среди отдельных подписчиков в Великобритании, Венгрии, США, Эстонии.

В номере использованы фото:  
Е. Айпина, А. Агадьева,  
Г. Кельчина, Н. Мунтяну.

**АДРЕС РЕДАКЦИИ:**  
628005, г. Ханты-Мансийск, ул. Мира, дом 5.  
Телефон (3467) 925-823, факс (3467) 39-25-77.  
Тираж 999 экз. Заказ № 0165.  
Подписано в печать в 11 ч. 00 мин. 10.09.2018 г.  
Номер подготовлен ООО «Принт-Класс»,  
г. Ханты-Мансийск, ул. Мира, 68, тел. 30-00-34.

**Главный редактор**  
Ермей Айпин

**РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:**  
Надежда Алексеева, Татьяна Гоголева,  
Геннадий Кельчин, Юлия Накова (Салехард),  
Дмитрий Мизгулин, Каталина Надь (Венгрия),  
Геннадий Райшев, Татьяна Пуртова,  
Зинаида Строгальщикова (Карелия)

**ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР**  
Александра Агадьева

**НАД НОМЕРОМ РАБОТАЛИ:**  
Татьяна Тарлина, Александр Пуршнев,  
Наталья Мунтяну, Оксана Рыжкова

E-mail: AgadevaAM@dumahmao.ru,  
KrasnukinaGI@dumahmao.ru